

Robotclean 1

Operating Instructions and Parts List

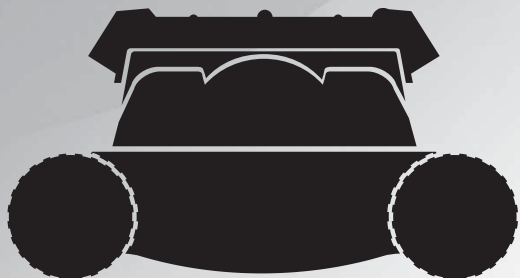
Mise en marche de votre robot nettoyeur de piscine

Bedienungsanleitung für den automatischen Bodensauger

Funzionamento del nuovo robot di pulizia per piscine

Manejo de Limpiafondos de Piscina

Gebruiksaanwijzing voor robotzwembadreiniger



www.ubbinkgarden.com

ENGLISH

Dear Customer,
Thank you for choosing our Jet Unit to clean your pool. We hope that you will enjoy using your new Jet Unit to maintain your swimming pool for years to come. The Jet Unit is the only fully automatic robotic pool cleaner with a powerful jet drive propulsion system. Before you begin to use the cleaner, please take a few minutes to carefully read the Operator Instructions. Again, thank you for choosing our Jet Unit.

DO NOT SWIM WHILE CLEANER IS IN USE

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. fuse | 9. body |
| 2. transformer cable plug | 10. wheel |
| 3. transformer 230 V ~ 50Hz | 11. handle |
| 4. power switch ON/OFF | 12. side plate |
| 5. socket | 13. jet valve housing |
| 6. Control switch, pool size (I/O) | 14. jet outlet |
| 7. floating cable plug | 15. lock pin |
| 8. floating cable | |

WARNING

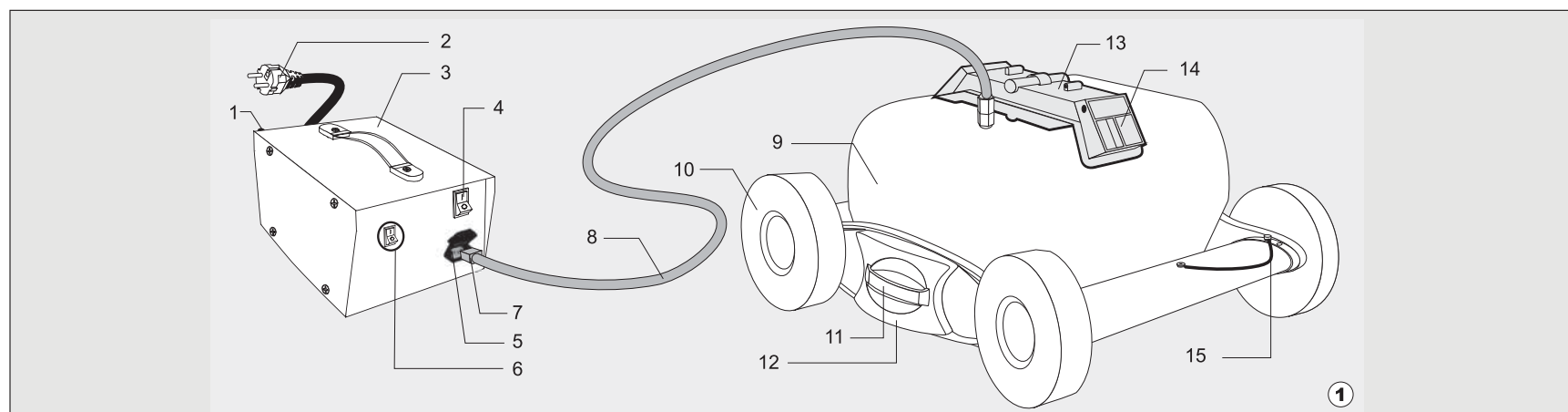
Read all safety instructions carefully and keep for later reference. Observe all warnings and instructions marked on power supply and cleaner. Keep power supply away from heavy rain or placed in puddles of water. Use only the power supply that was supplied with your cleaner. If there is a question, consult your local dealer or service center. The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA. The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code). Do not use your power supply if:

- (1) Power cord is damaged or frayed.
- (2) The power supply had been dropped in the pool or exposed to heavy rain.
- (3) If the power supply has a broken socket.

Please consult your dealer or qualified service center for help. Do not attempt to repair broken power cord or power supply. Contact your dealer or service center.

Mishandling of the unit can result in leakage of lubricants.

The pump is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed regarding usage of the device. Children must be supervised that they are not playing with the device.



Operating Instructions

Your new automatic pool cleaner contains:

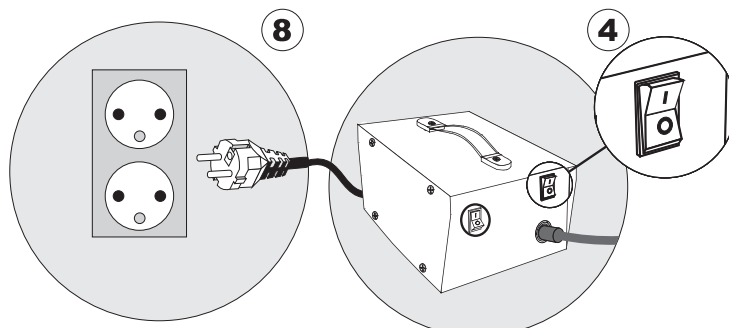
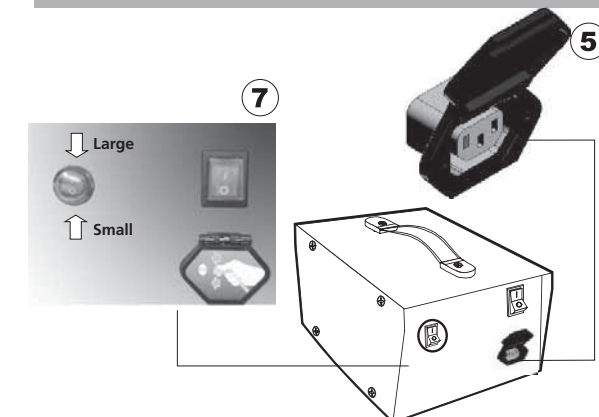
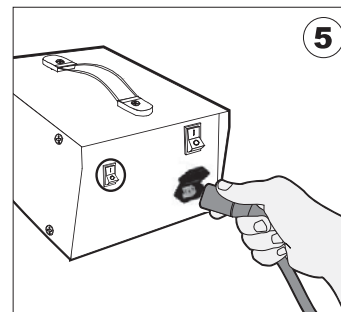
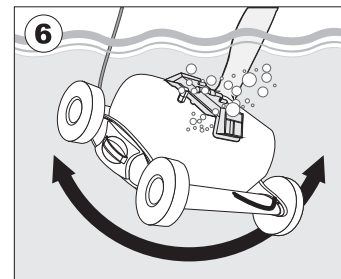
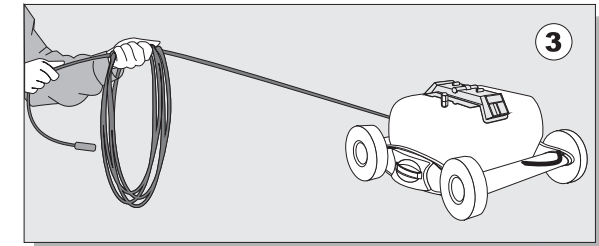
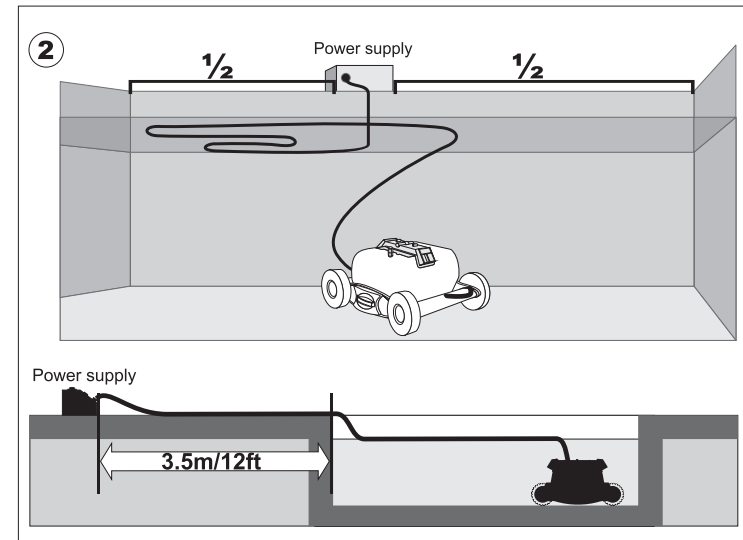
- A. Robotic Pool Cleaner and floating cable.
- B. Power Supply (transformer)

Please read this Manual completely before operating your Pool Cleaner.

1. Place the power supply (transformer) at least 3.5 meters (12 feet) from the pool. (See figure 2).
2. Uncoil the cable (See figure 3).
3. Make sure that the power supply switch is in the "OFF" position (See figure 4).
4. Plug the cable into the socket on the power supply (See figure 5):
5. Place the unit in the water. Turn the unit side to side in the water to allow air to escape from the body and then let the cleaner sink to the bottom of the pool (See figure 6). Lay the floating cable as evenly as possible onto the surface of the water and ensure that the cable is not caught or kinked.
6. Press the "I" switch for large pools or the "O" switch for smaller pools (see Fig. 7)
7. Plug the transformer cable into the three-pole, earthed, 230V socket (see Fig. 8)
8. Switch on the transformer.

IMPORTANT: Please be sure to always keep the cleaner properly stored anywhere between 10 to 40 degrees Celsius (50 to 104 degrees Fahrenheit). This will keep the motor, plastics and seals protected. Failure to comply, will result in loss of warranty.

CAUTION: Do not switch the pool cleaner "ON" if it is not fully immersed in water. Operating the cleaner out of water will cause severe damage immediately and will result in loss of warranty. Allow the cleaner to remain in the pool for 15 to 20 minutes following the end of its cleaning cycle. This will allow the motors to cool adequately. Do not leave the cleaner in the pool all the time. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.



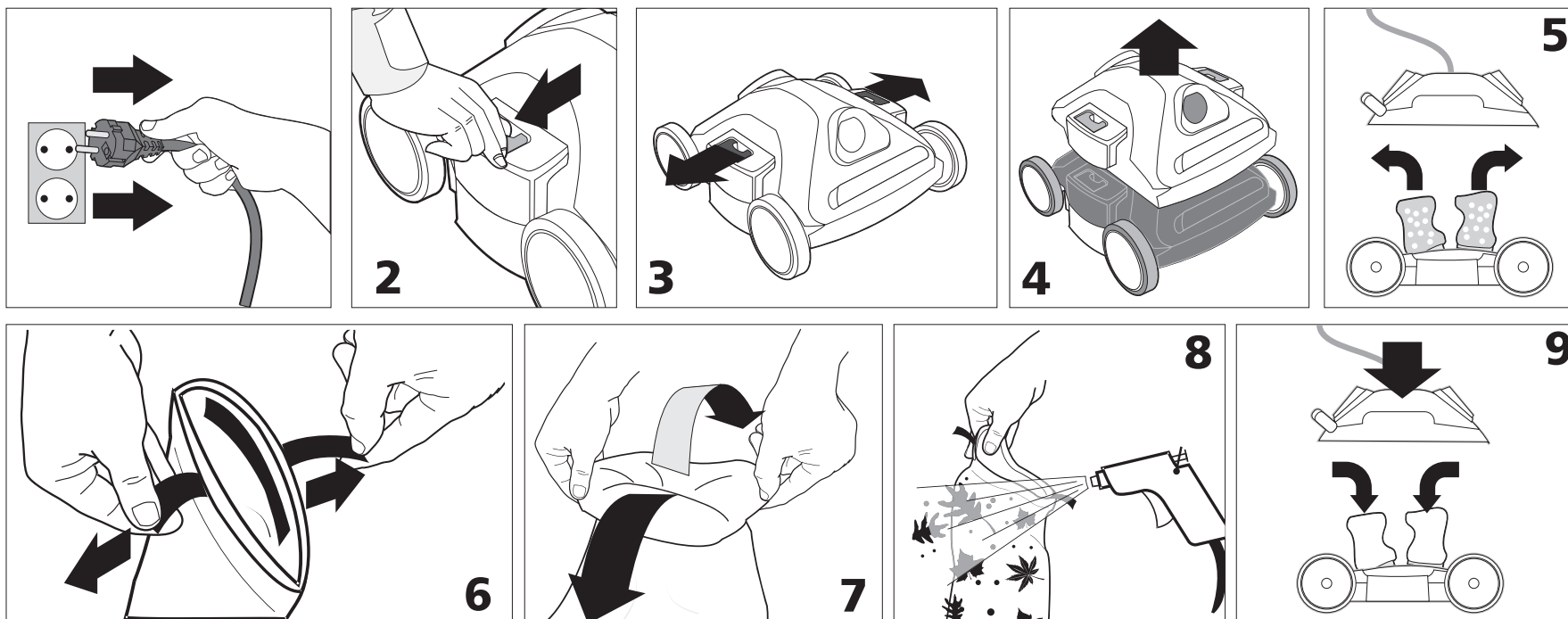
CLEANING CYCLE

The cleaning cycle of the cleaner is two hours. After two hours of working, the cleaner will shut off automatically by an integrated timer inside the unit. In some cases the pools are clean after less than 2 hours and sometimes two hours is not enough. The size and shape of the pool and the amount of debris in it, will determine the total time of cleaning. When the cleaner slows down and constantly reverses directions before reaching the end sides of the pool, it is sending a signal that it is time to clean or change the filter bag.

Filter bag maintenance

CLEAN THE FILTER BAG AFTER EACH CLEANING CYCLE

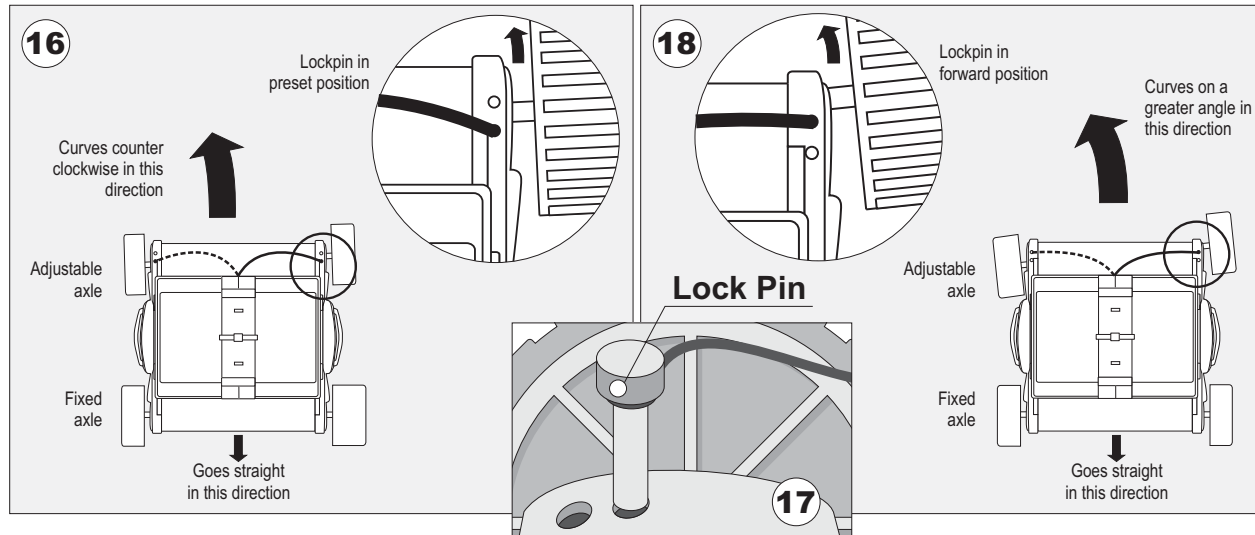
- Disconnect the mains adapter from the power supply (see Fig. 1). Ensure that the plug does not get wet.
- If the device is in the pool, pull it carefully towards you by the cable until the handle comes within reach. After most of the water has drained off from the device, pull the cleaning device out of the pool by the handle attached to the side or the roller (not the cable).
- Place the device on a smooth, clean surface and remove the top cover (see Figs. 2, 3 and 4)
- Remove the filter bag from the holding devices, turn the bag inside out and wash all dirt off using a garden hose or into a container (see Figs. 5, 6, 7 and 8). Carefully squeeze out the bag until the water runs clear. You can also wash the bag in the machine on cold wash **WITHOUT WASHING POWDER**.
- Reattach the bag to the holding devices and reattach the top cover onto the housing (see Fig. 9). Press the cover down until the lock tabs engage.



SETTING THE CLEANING PATTERN

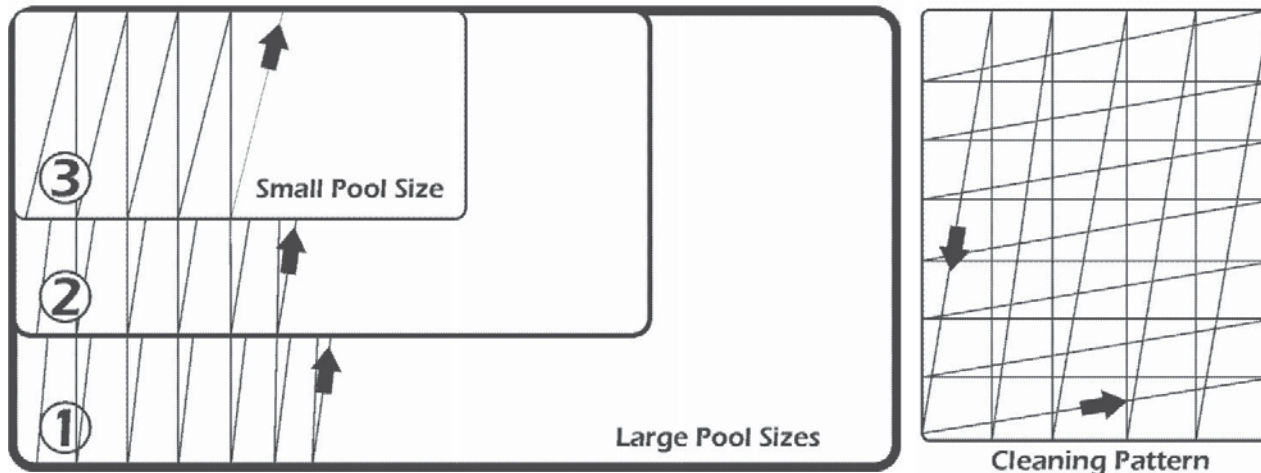
Your Jet cleaner is pre-set to scan and clean most pools from 70 feet (24 m) to 80 feet (27 m) in length. The Jet cleaner is factory set to look like the picture in Fig.16 with one Lock pin installed on each side. The Jet cleaner will systematically clean your pool in a consistent pattern.

After your Jet cleaner completes its cleaning cycle, remove the cleaner from the pool and transfer the lock-pins from the right side of the unit to the left side (vice-versa) Next time you use your Jet cleaner the cleaning unit will clean the pool in the opposite pattern. This will ensure that your cleaner completely cleans your pool.



ADJUSTING THE CLEANER FOR YOUR POOL

The cleaner uses a systematic cleaning pattern that allows the cleaner to go back and fourth in overlapping patterns. The cleaner may be used to clean a variety of different size pools, from the small, to the very large. Before its first use, you must set up the cleaner for your pool. To adjust the cleaner you will use the **axle locking pin**. (Fig. 17). There are two locking pins permanently attached to the unit with a lanyard. Only one locking pin is required for most applications. For the very large pools you will need to install an additional locking pin (Located on the jet valve housing). Follow the pin configuration illustration for your size pool (Fig. 18).



TROUBLE SHOOTING:

A. Does not reverse directions:

1. Take a garden hose and spray water into the valve housing at each opening. The high water pressure should free the jet valve system of any debris.
2. Remove one of the jet-outlets, taking out the two lateral screws (FIG. 19). Bend a common "giant" paper clip into a hook as shown in (FIG. 20). Push the center Flap to open it and look into the Impeller. Typically, you may find debris like hair, string, or a small twig caught in the impeller. Use your paper clip to hook or free the debris and remove it (FIG. 21).

B. Does not pump water:

1. Check to see if the electric outlet has power.
2. Check to see if the cable is plugged into the power supply.
3. Check the fuse in the Power Supply - if necessary replace it.
4. Check the cable for possible cuts or damage.

C. Does Not Vacuum well or at all:

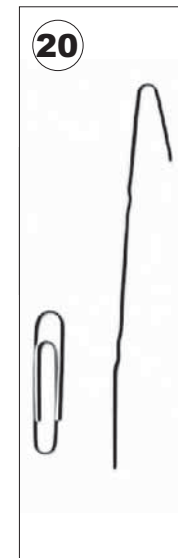
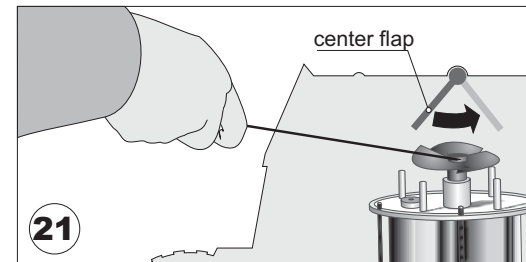
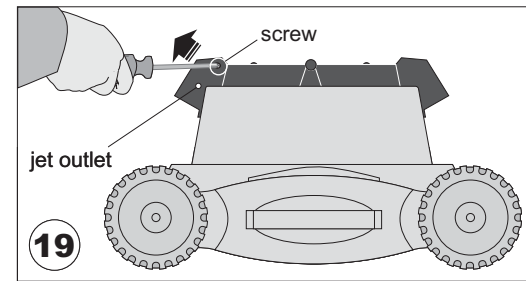
1. Check to see if the filter bag is clean.
2. Check to see if the intake valve flaps on the bottom of the cleaner are free to allow entry of water and debris.

D. Does not cover the entire pool:

1. Check to see if the wheel movement is free of obstructions like hair or accumulated debris.
2. Check to see if the filter bag is clean.

E. Floating cable and twisting cable care

1. Your new cleaner was designed to clean most above-ground pools. Some pool shapes may cause the cable to coil or tangle because the cleaner operates in a systematic circular pattern.



FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir choisi notre RobotClean 1 pour nettoyer votre piscine. Nous espérons que le RobotClean 1 vous aidera, dans les années à venir, à entretenir plus facilement votre piscine.

Le RobotClean 1 est le seul robot nettoyeur de piscine totalement automatisé, doté d'un système de propulsion à jets très puissant. Avant de commencer à utiliser votre nettoyeur, lisez soigneusement son mode d'emploi. Nous vous remercions encore une fois d'avoir choisi notre RobotClean 1.

NE NAGEZ JAMAIS LORSQUE LE NETTOYEUR FONCTIONNE

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. fusible | 9. corps de l'appareil |
| 2. prise du câble du transformateur | 10. roue |
| 3. transformateur 230 V ~ 50Hz | 11. poignée |
| 4. interrupteur d'alimentation ON/OFF | 12. plaque latérale |
| 5. prise | 13. boîtier de la vanne de jet |
| 6. Interrupteur avec lampe-témoin taille de la piscine (I/O) | 14. sortie des jets |
| 7. prise du câble flottant | 15. goupille de verrouillage |
| 8. câble flottant | |

ATTENTION

Lisez soigneusement toutes les instructions de sécurité et conservez-les pour vous en servir ultérieurement.

Respectez tous les avertissement et instructions situés sur le bloc d'alimentation et le nettoyeur.

Ne laissez jamais le bloc d'alimentation sous la pluie battante ou dans une flaque d'eau.

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec votre nettoyeur. Pour toute question, consultez votre revendeur local ou le centre de réparation.

L'unité doit être alimentée par un appareil de courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel de fonctionnement ne dépasse pas les 30 mA.

Le branchement au circuit de dérivation doit être compatible avec les normes de câblage nationales et locales (code électrique).

N'utilisez jamais le bloc d'alimentation si :

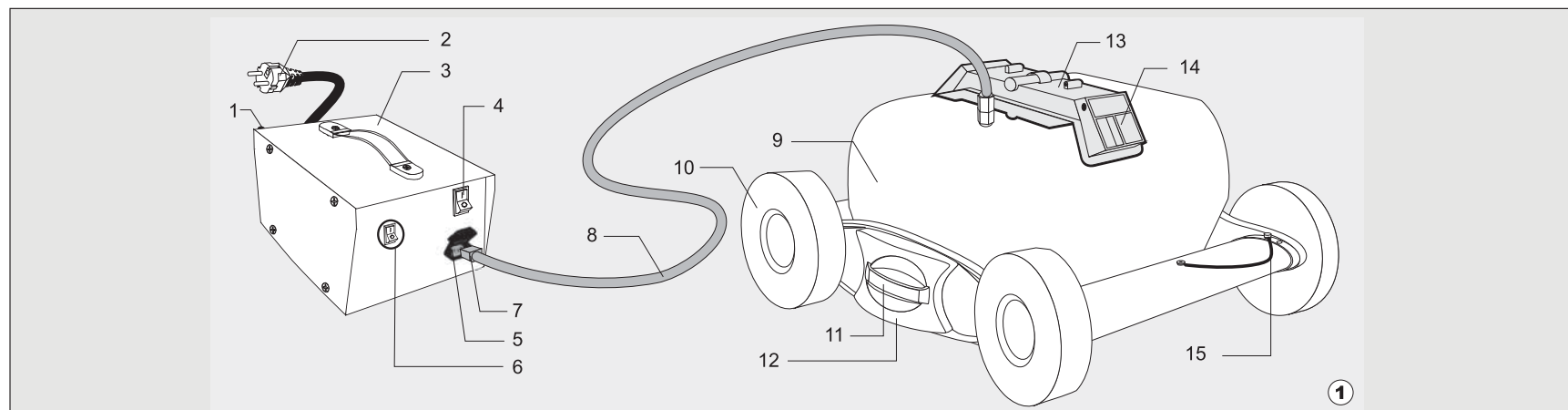
(1) Le cordon d'alimentation est endommagé ou effiloché.

(2) Le bloc d'alimentation est tombé dans la piscine ou est resté sous la pluie battante.

(3) La prise du bloc d'alimentation est cassée.

Veuillez consulter votre revendeur ou un centre de réparation agréé si vous avez besoin d'aide.

La pompe ne peut être utilisée par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles et intellectuelles diminuées ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés et il faut veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil



Mode d'emploi

Votre nouveau nettoyeur de piscine automatique contient :

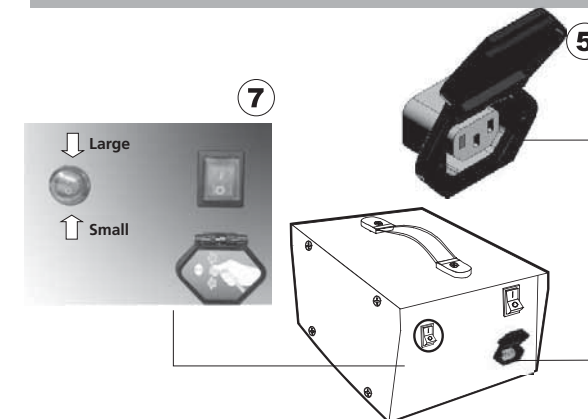
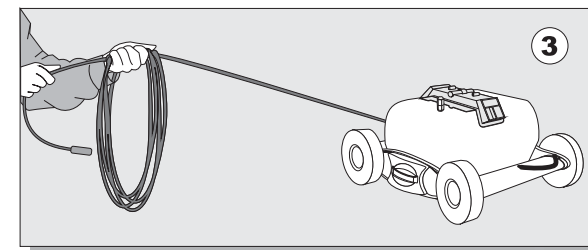
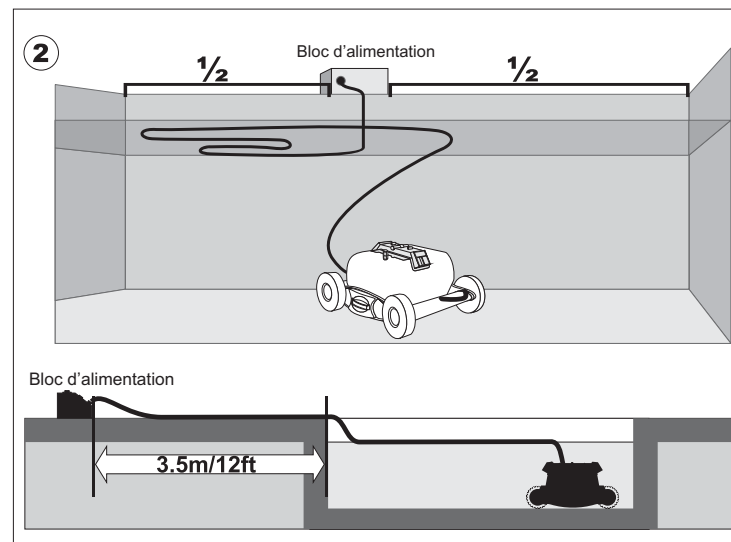
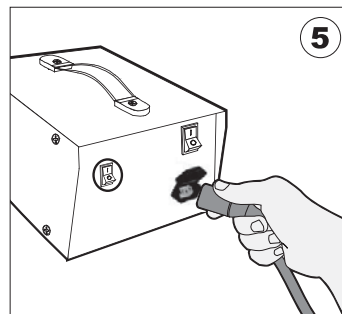
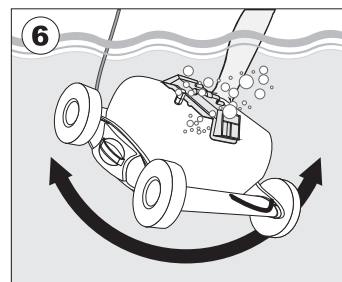
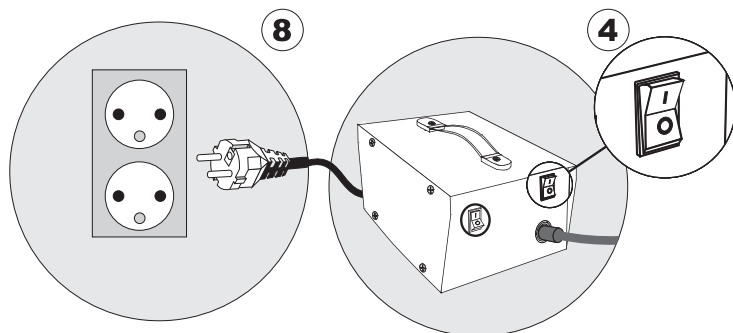
- A. Un robot nettoyeur de piscine et un câble flottant.
- B. Un bloc d'alimentation (transformateur).

Veillez lire ce manuel dans son intégralité avant de faire fonctionner le nettoyeur de piscine.

1. Placez le bloc d'alimentation (transformateur) à un minimum de 3,5 mètres (12 pieds) de la piscine. (Voir la figure 2).
2. Déroulez le câble (Voir la figure 3).
3. Vérifiez que l'interrupteur du bloc d'alimentation est sur « OFF » (Voir la figure 4).
4. Branchez le câble dans la prise du bloc d'alimentation (Voir la figure 5).
5. Placez l'unité dans l'eau. Dans l'eau, penchez l'appareil d'un côté, puis de l'autre, afin que l'air puisse s'en échapper. Laissez ensuite le nettoyeur couler jusqu'au fond de la piscine (Voir la figure 6). Posez le câble flotteur aussi uniformément que possible sur la surface de l'eau et assurez-vous que le câble ne soit pas emmêlé ou plié.
7. Appuyez sur le bouton « I » pour les grandes piscines ou sur le bouton « O » pour les piscines plus petites (cf. figure 7.).
8. Insérez le câble du transformateur dans la prise de courant 230 V tripolaire mise à la terre (cf. figure 8).
9. Allumez le transformateur.

IMPORTANT : Le nettoyeur doit toujours être correctement entreposé à des températures allant de 10 à 40 degrés Celsius (50 à 104 degrés Fahrenheit). Le moteur, les éléments en plastique et les joints seront ainsi protégés. Le non respect de cette consigne peut annuler la garantie.

ATTENTION : Ne mettez jamais le nettoyeur de piscine sous tension s'il n'est pas totalement immergé dans l'eau. Le fonctionnement du nettoyeur hors de l'eau l'endommagera immédiatement et annulera la garantie. Laissez le nettoyeur dans la piscine pendant 15 à 20 minutes après la fin de son cycle de nettoyage. Les moteurs auront ainsi le temps de bien refroidir. Ne laissez jamais le nettoyeur dans la piscine de manière permanente. N'oubliez jamais de mettre le bloc d'alimentation hors tension et de le débrancher de la prise d'alimentation avant de retirer le nettoyeur de la piscine.



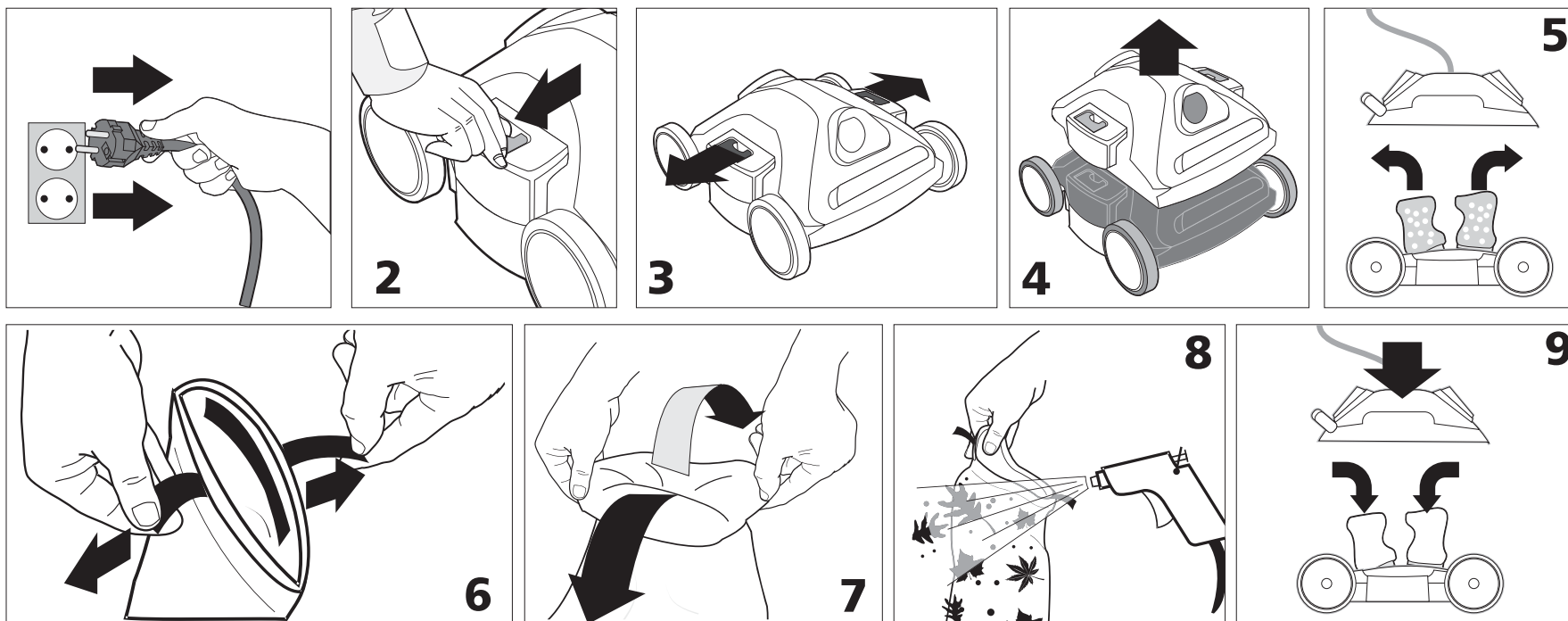
CYCLE DE NETTOYAGE

Le cycle de nettoyage du nettoyeur est de deux heures. Après deux heures de fonctionnement, le nettoyeur s'éteint automatiquement grâce à une minuterie intégrée. Dans certains cas, les piscines sont propres en moins de 2 heures et quelquefois, les 2 heures ne suffisent pas à les nettoyer. La durée totale du nettoyage dépend de la taille et de la forme de la piscine, ainsi que de la quantité de débris qui s'y trouvent. Lorsque le nettoyeur ralentit et change constamment de direction avant d'avoir atteint les extrémités de la piscine, il est temps de nettoyer ou de changer le sac du filtre.

Entretien du sac du filtre

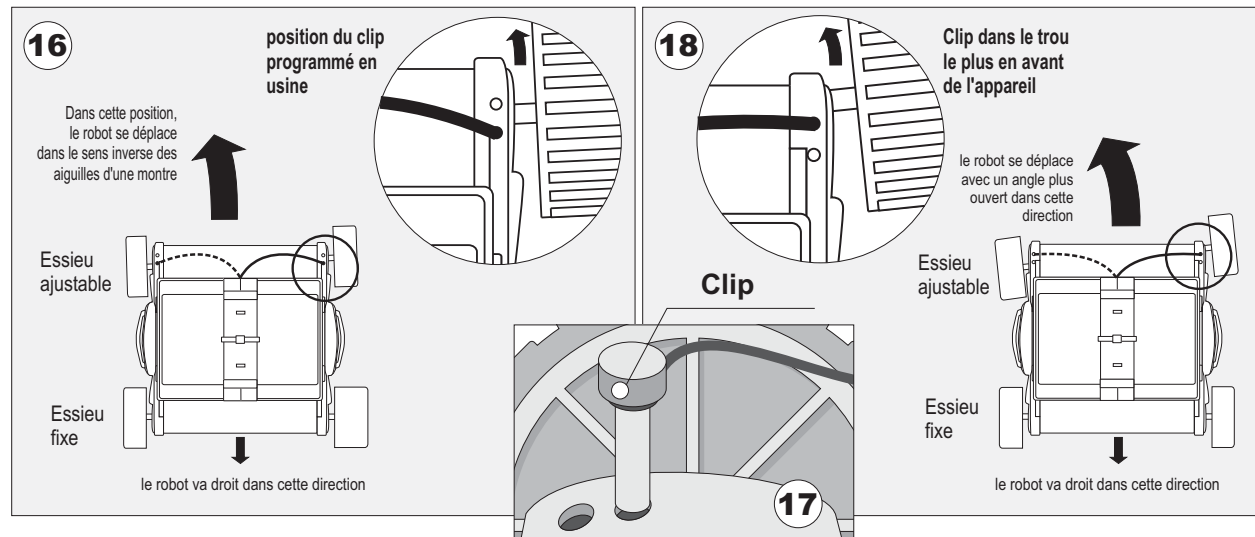
NETTOYEZ LE SAC FILTRANT APRES CHAQUE CYCLE DE NETTOYAGE

- Retirez l'unité d'alimentation de l'alimentation électrique (cf. figure 1). Assurez-vous que la prise ne se mouille pas.
- Lorsque l'appareil est dans la piscine, tirez prudemment le câble, jusqu'à ce que la poignée se trouve à portée. Tirez l'appareil de nettoyage par la poignée placée sur le côté ou par le rouleau (pas par le câble) pour le sortir de la piscine, lorsque la plupart de l'eau est sortie.
- Posez l'appareil sur une surface lisse, propre et retirez le couvercle supérieur (cf. figures 2, 3 et 4).
- Retirez le sac filtrant du dispositif de support, faites pivoter le sac de l'intérieur vers l'extérieur et lavez-le à l'aide d'un tuyau de jardin ou dans un récipient (cf. figures 5, 6, 7 et 8). Appuyez avec précaution sur le sac jusqu'à ce que l'eau devienne transparente. Vous pouvez également laver le sac à froid dans la machine, SANS PRODUIT NETTOYANT.
- Fixez le sac à nouveau dans le dispositif de support et repositionnez le couvercle supérieur sur le boîtier (cf. figure 9). Appuyez sur le couvercle vers le bas jusqu'à ce que les agrafes de verrouillage s'enclenchent.



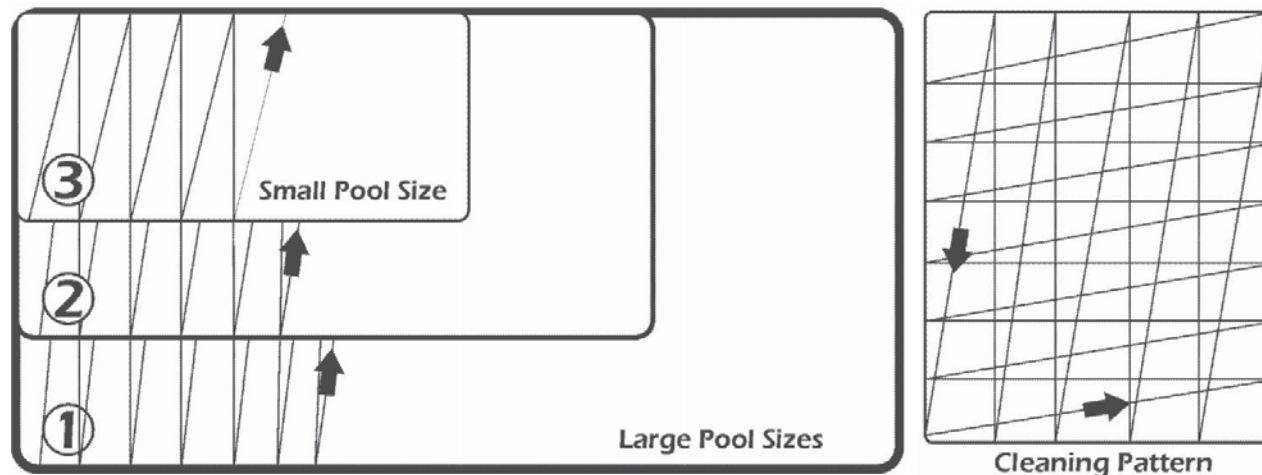
CONFIGURATION DE L'ITINÉRAIRE DE NETTOYAGE

Votre nettoyeur propulsé par jets a été préconfiguré afin de scanner et de nettoyer la plupart des piscines de 24 m (70 pi) à 27 m (80 pi) de long. Il a été configuré en usine afin de ressembler à l'illustration de la figure 16, avec une goupille de verrouillage de chaque côté. Le nettoyeur propulsé par jets nettoie systématiquement votre piscine en suivant toujours le même itinéraire. Une fois le cycle de nettoyage terminé, retirez le nettoyeur de la piscine et transférez les goupilles de verrouillage du côté droit au côté gauche de l'appareil (et vice-versa). La prochaine fois que vous utilisez le nettoyeur, il nettoiera votre piscine en suivant un itinéraire opposé. Cela garantit un nettoyage intégral de votre piscine.



RÉGLAGE DU NETTOYEUR POUR VOTRE PISCINE

Le nettoyeur suit un itinéraire de nettoyage qui lui permet de traverser la piscine dans tous les sens et de repasser plusieurs fois au même endroit. Il peut nettoyer des piscines de toutes tailles, des plus petites aux plus grandes. Avant sa première utilisation, configurez-le pour votre piscine. Pour cela, utilisez la **goupille de verrouillage de l'essieu**. (Fig. 17). Deux goupilles de verrouillage sont fixées de manière permanente à l'appareil, à l'aide d'un cordon. Une seule goupille de verrouillage est nécessaire pour la plupart des applications. Si votre piscine est très grande, vous devrez installer une goupille supplémentaire (située sur le boîtier de la valve de jets). Consultez l'illustration de la configuration de la goupille pour la taille de votre piscine (Fig. 18).



DÉPANNAGE

A. L'appareil ne change pas de direction :

1. Projetez de l'eau dans chaque orifice du boîtier de la valve à l'aide d'un tuyau d'arrosage. La pression d'eau forte devrait nettoyer le système de la valve des jets de tout débris.
2. Retirez une des sorties de jet en dévissant les deux vis latérales (FIG. 19). Dépliez un trombone « géant » normal et transformez-le en crochet, comme cela est illustré à la figure 20. Ouvrez le volet central en appuyant dessus et regardez à l'intérieur du rotor. Vous y trouverez probablement des débris, tels que des cheveux, de la ficelle ou une petite branchette. Retirez ces débris à l'aide du trombone en forme de crochet (FIG. 21).

B. L'appareil ne pompe pas l'eau.

1. Vérifiez si la prise électrique est alimentée.
2. Vérifiez si le câble est branché dans le bloc d'alimentation.
3. Vérifiez le fusible du bloc d'alimentation - remplacez-le le cas échéant.
4. Vérifiez que le câble n'est ni coupé ni endommagé.

C. L'appareil n'aspire pas correctement ou pas du tout:

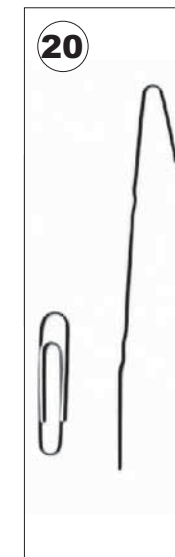
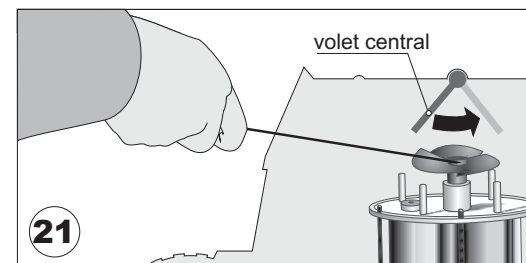
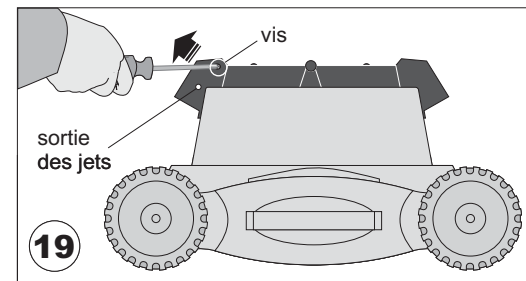
1. Vérifiez que le sac du filtre est propre.
2. Vérifiez que les volets de la vanne d'admission située en bas du nettoyeur sont dégagés et laissent passer l'eau et les débris.

D. L'appareil ne couvre pas toute la piscine.

1. Vérifiez que la rotation des roues n'est pas obstruée par des cheveux ou des débris accumulés.
2. Vérifiez que le sac du filtre est propre.

E. Entretien du câble flottant et du câble torsadé

1. Votre nouveau nettoyeur est conçu pour nettoyer la plupart des piscines au-dessus du sol. Certaines formes de piscines peuvent causer un enroulement ou un enchevêtrement du câble car le nettoyeur suit un itinéraire de nettoyage circulaire.



DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank für den Kauf unseres Reinigungsgeräts für Ihren Pool. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem neuen Gerät viele Jahre lang zufrieden sein werden. Dieses Reinigungsgerät ist der einzige vollautomatische Roboterreiniger mit einem leistungsstarken Düsenantriebssystem. Bevor Sie das Reinigungsgerät verwenden, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung. Nochmals vielen Dank für die Wahl unseres Geräts.

SCHWIMMEN SIE NICHT, WÄHREND DAS REINIGUNGSGERÄT IN BETRIEB IST

- | | |
|-------------------------------------|------------------------|
| 1. Sicherung | 9. Gehäuse |
| 2. Transformator-Kabelstecker | 10. Rolle |
| 3. Transformator 230 V ~ 50Hz | 11. Griff |
| 4. Netzschalter Ein/Aus (ON/OFF) | 12. Seitenteil |
| 5. Buchse | 13. Düsenventilgehäuse |
| 6. Kontrollschalter Poolgröße (I/O) | 14. Düsenausgang |
| 7. Schwimmkabelstecker | 15. Arretierstift |
| 8. Schwimmkabel | |

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese als Referenz auf. Beachten Sie die Warnhinweise und Anleitungen auf dem Netzteil und dem Reinigungsgerät.

Halten Sie das Netzteil von Regen und Wasserlachen fern.

Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil, das Sie zusammen mit dem Reinigungsgerät erhalten haben. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Servicecenter.

Die Stromversorgung für die Einheit muss über einen Fehlerstromschutzschalter (Fi-Schutzschalter) mit höchstens 30 mA Nennstrom erfolgen.

Die Verbindung mit dem Abzweigstromkreis muss den regionalen und nationalen Verkabelungsregeln (Elektrocode) entsprechen.

Verwenden Sie das Netzteil nicht, wenn:

(1) Das Stromkabel beschädigt oder ausgefranst ist.

(2) Das Netzteil in den Pool gefallen ist oder starken Regenfällen ausgesetzt war.

(3) Wenn die Steckerbuchse des Netzteils beschädigt ist.

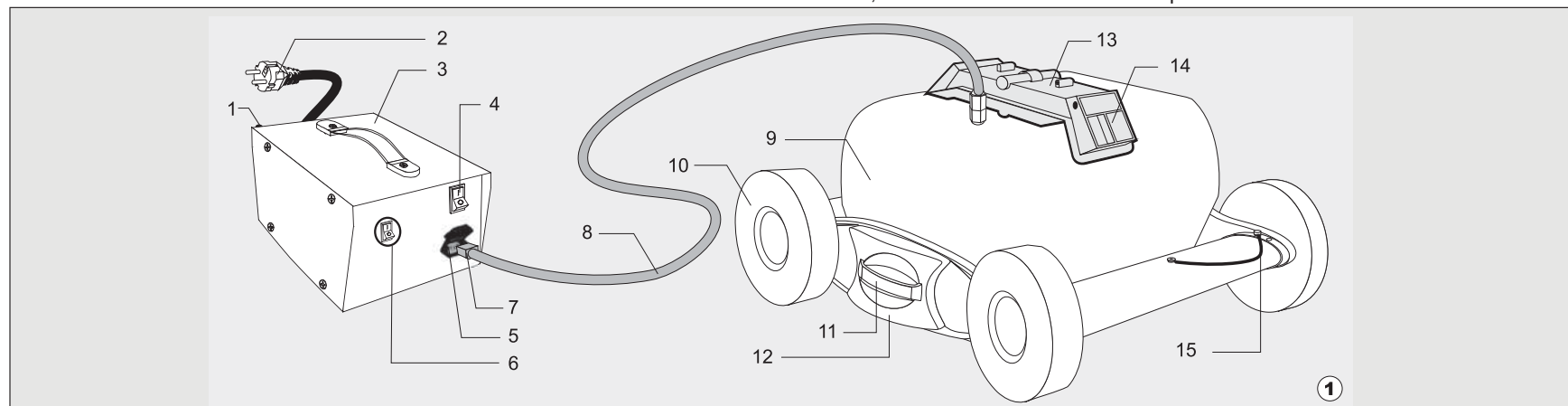
Weitere Hilfe erhalten Sie von Ihrem Händler oder einem qualifizierten Servicecenter.

Versuchen Sie nicht, ein beschädigtes Stromkabel oder Netzteil zu reparieren.

Wenden Sie sich an Ihren Händler oder das Servicecenter.

Die falsche Handhabung der Einheit kann zum Auslaufen der Schmiermittel führen.

Die Pumpe ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen



Betriebsanleitung

Ihr neues automatisches Poolreinigungsg r t umfasst:

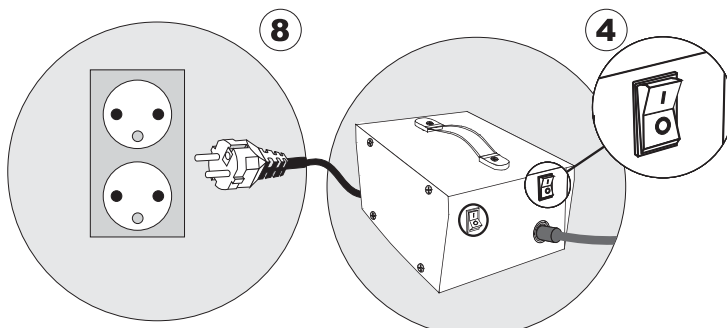
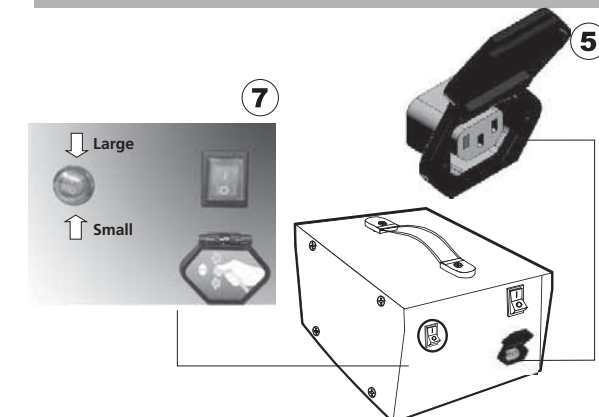
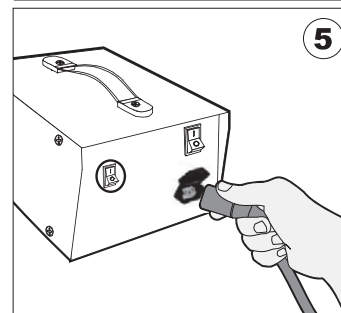
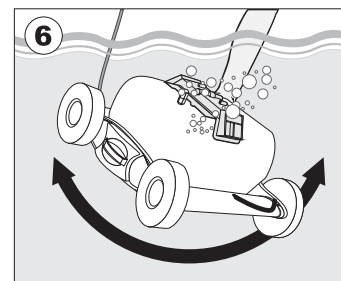
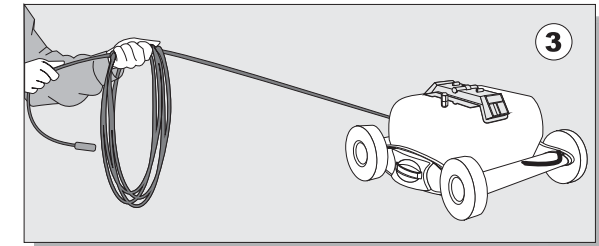
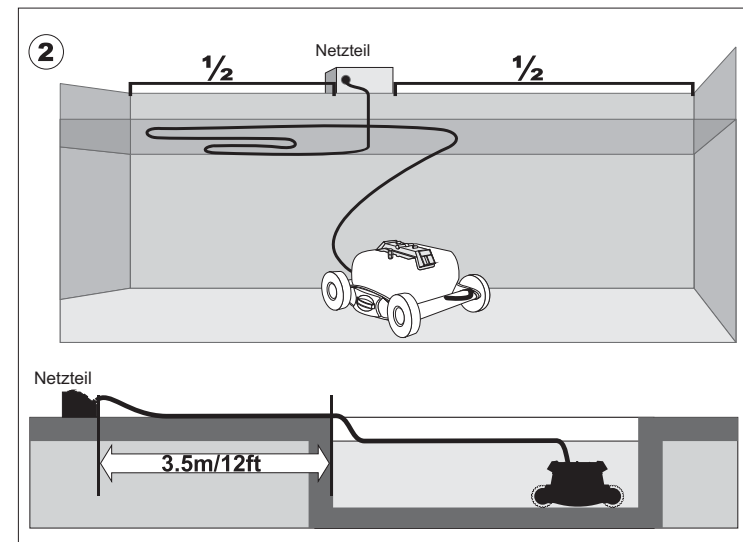
- A. Den Robotreiniger und das Schwimmkabel.
- B. Das Netzteil (Transformator).

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie den Poolreiniger in Betrieb nehmen.

1. Positionieren Sie das Netzteil (Transformator) mindestens 3,5 Meter vom Pool entfernt (siehe Abbildung 2). 2. Rollen Sie das Kabel ab (siehe Abbildung 3).
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der "Aus"-Position (OFF) befindet (siehe Abbildung 4). 4. Stecken Sie das Kabel in die Buchse des Netzteils (siehe Abbildung 5).
5. Tauchen Sie die Einheit ins Wasser. Bewegen Sie die Einheit seitwärts im Wasser, um die Luft zu entfernen. Lassen Sie das Reinigungsgerät anschließend auf den Grund sinken (siehe Abbildung 6). Legen Sie das Schwimmkabel so gleichmäßig wie möglich auf die Wasseroberfläche und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verheddert oder abgeknickt ist.
6. Drücken Sie den Schalter „I“ für große Pools oder den Schalter „O“ für kleinere Pools (siehe Abbildung 7).
7. Stecken Sie das Transformatorkabel in die dreipolige, geerdete, 230V-Steckdose (siehe Abbildung 8).
8. Schalten Sie den Transformator ein.

WICHTIG: Bewahren Sie das Reinigungsgerät in einem Raum mit einer Temperatur von 10 bis 40 Grad Celsius (50 bis 104 Grad Fahrenheit) auf, um den Motor, die Plastikteile und die Versiegelung zu sch tzen. Die Nichteinhaltung dieser Richtlinie führt zum Verlust der Garantie.

ACHTUNG: Schalten Sie das Poolreinigungsg r t nur EIN (ON), wenn sich dieses vollständig im Wasser befindet. Der Betrieb des Reinigungsgeräts außerhalb des Wassers f hrt umgehend zu schweren Schäden und zum Verlust der Garantie. Lassen Sie das Reinigungsgerät nach Beendigung des Reinigungszyklus 15 bis 20 Minuten im Pool, um den Motor abzukühlen. Lassen Sie das Reinigungsgerät nicht ständig im Pool. Denken Sie daran, das Netzteil auszuschalten (OFF) und auszustecken, bevor Sie das Reinigungsgerät aus dem Pool nehmen.



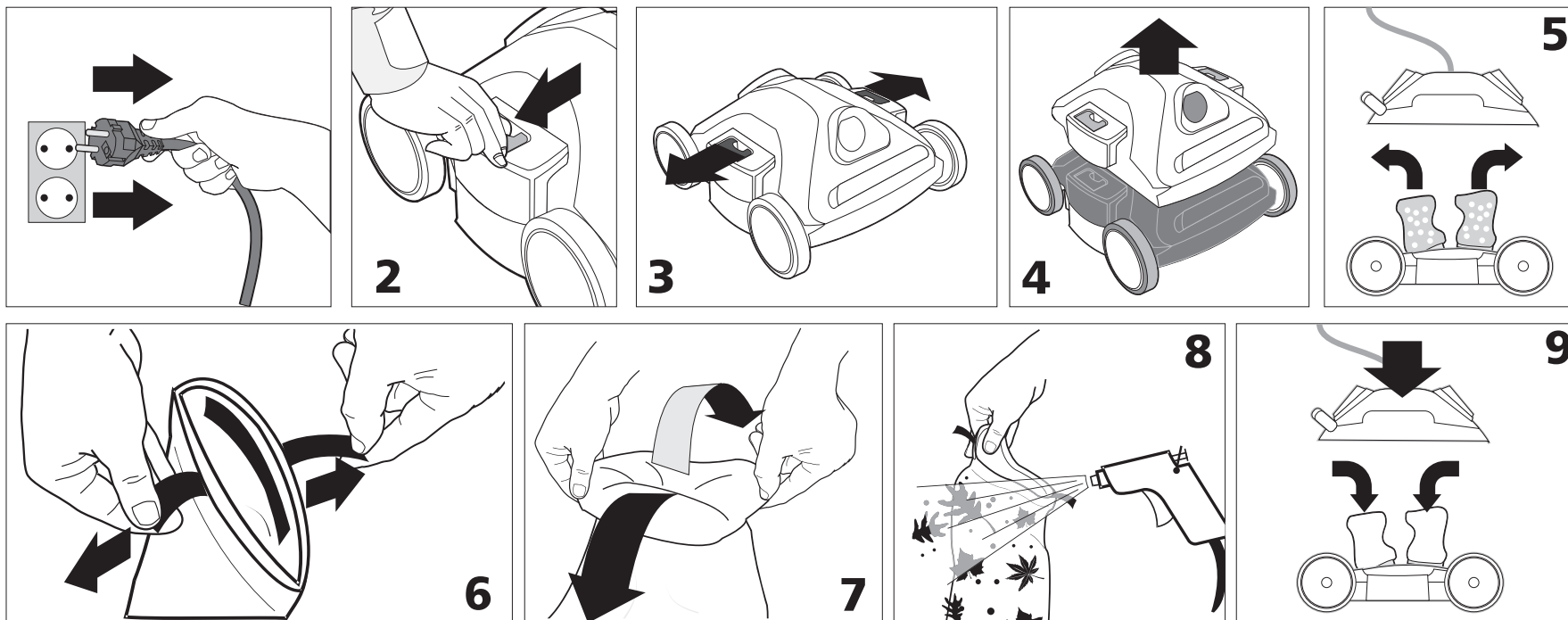
REINIGUNGSZYKLUS

Der Reinigungszyklus dauert zwei Stunden. Nach zwei Stunden schaltet der integrierte Zeitgeber das Gerät automatisch aus. In einigen Fällen kann der Pool in weniger als zwei Stunden gereinigt werden und manchmal sind zwei Stunden nicht ausreichend. Die Größe und Form des Pool sowie der Grad der Verschmutzung bestimmt die für die Reinigung erforderliche Zeitdauer. Wenn das Reinigungsgerät langsamer wird oder ständig die Richtung ändert, bevor das Ende des Pools erreicht wird, muss der Filterbeutel gereinigt oder gewechselt werden.

Wartung des Filterbeutels

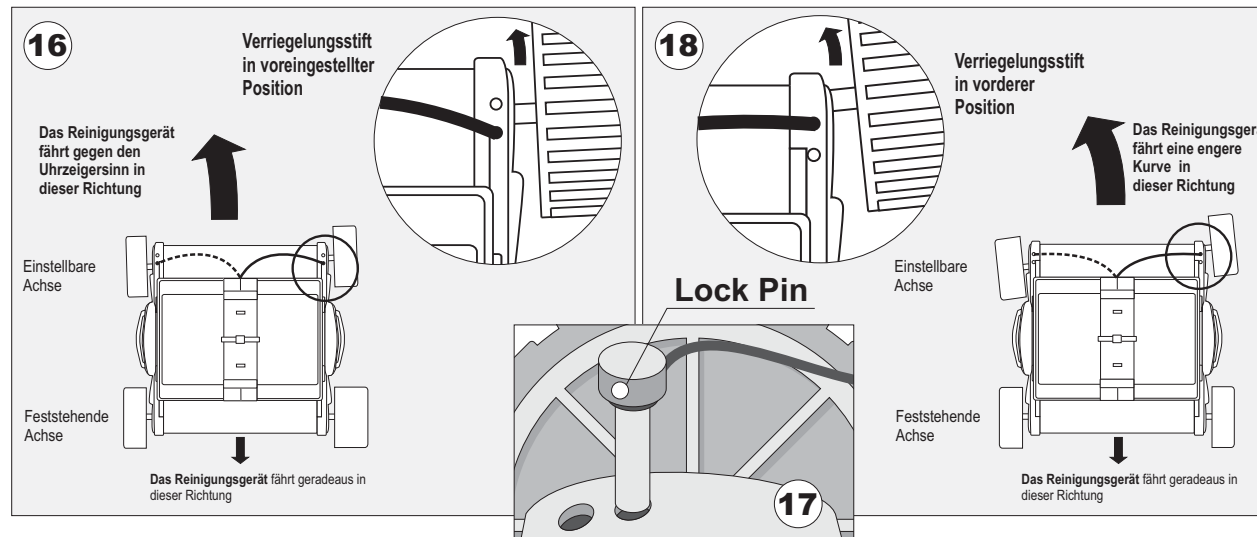
REINIGEN SIE DEN FILTERBEUTEL NACH JEDEM REINIGUNGSZYKLUS

- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung (siehe Abbildung 1). Stellen Sie sicher, dass der Stecker nicht nass wird.
- Wenn das Gerät im Pool ist, ziehen Sie es vorsichtig am Kabel, bis sich der Griff in Reichweite befindet. Ziehen Sie das Reinigungsgerät am an der Seite angebrachten Griff oder an der Rolle (nicht am Kabel) aus dem Pool, nachdem das meiste Wasser aus dem Gerät abgelaufen ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, saubere Oberfläche und entfernen Sie die obere Abdeckung (siehe Abbildungen 2, 3 und 4).
- Entfernen Sie die Filterbeutel aus den Haltevorrichtungen, drehen Sie die Beutel von innen nach außen und waschen Sie mit einem Gartenschlauch oder in einem Behälter alle Verschmutzungen ab (siehe Abbildungen 5, 6, 7 und 8). Drücken Sie die Beutel vorsichtig aus, bis das Wasser klar ist. Sie können den Beutel auch kalt OHNE WASCHMITTEL in der Maschine waschen.
- Befestigen Sie die Beutel wieder in den Haltevorrichtungen und bringen Sie die obere Abdeckung wieder am Gehäuse an (siehe Abbildung 9). Drücken Sie die Abdeckung nach unten bis die Sperrlaschen einrasten.



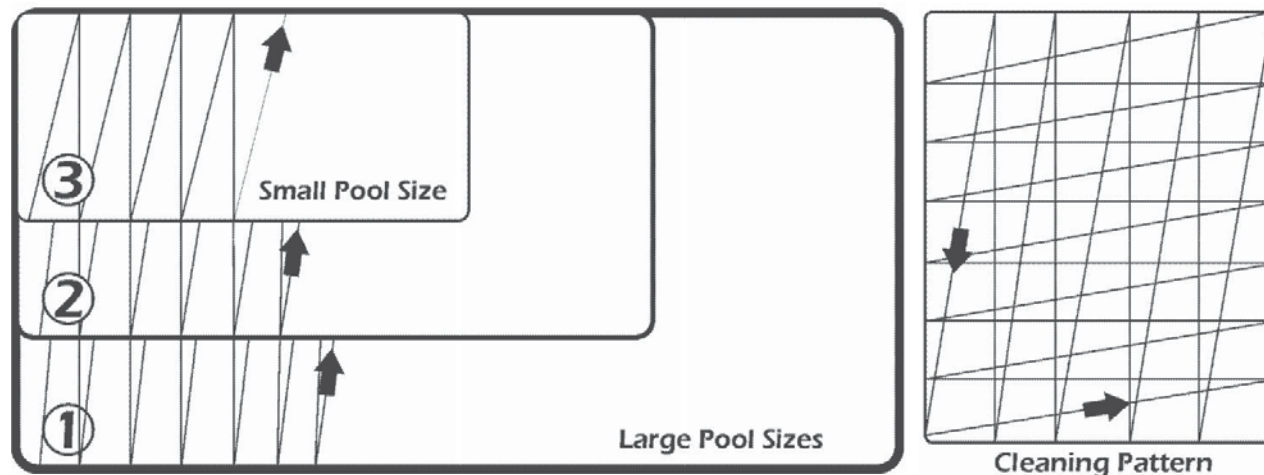
FESTLEGEN DES REINIGUNGSSCHEMAS

Der Düsenreiniger ist für die meisten Pools mit einer Länge von 24 m bis 27 m voreingestellt. Der Düsenreiniger ist werkseitig mit einem Arretierstift an jeder Seite ausgestattet (siehe Abbildung 16). Ihr Pool wird systematisch nach einem vorgegebenen Schema gereinigt. Wenn ein Reinigungszyklus beendet ist, nehmen Sie das Gerät aus dem Pool und bringen Sie die Arretierstift an der anderen Seite des Gehäuses an, damit der Pool bei der nächsten Reinigung in umgekehrter Richtung gereinigt wird. Auf diese Weise wird die vollständige Reinigung Ihres Pools sichergestellt.



ANPASSEN DES REINIGUNGSGERÄTS AN IHREN POOL

Das Reinigungsgerät folgt einem systematischen Reinigungsschema, das das Gerät in sich überschneidenden Linien hin und her bewegt. Das Reinigungsgerät kann sowohl in kleinen als auch in sehr großen Pools eingesetzt werden. Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, müssen Sie es für Ihren Pool einstellen. Um das Gerät an Ihren Pool anzupassen, verwenden Sie den Achselarretierstift (siehe Abbildung 17). Am Gerät sind zwei Arretierstifte angebracht. Für die meisten Anwendungen reicht ein Arretierstift aus. Für sehr große Pools müssen Sie einen weiteren Arretierstift anbringen (am Düsengehäuse). In Abbildung 18 ist die Arretierstiftkonfiguration für die verschiedenen Poolgrößen dargestellt.



PROBLEMBEHANDLUNG:

A. Das Gerät ändert die Richtung nicht:

1. Spritzen Sie alle Öffnungen im Düsengehäuse mit einem Gartenschlauch aus. Der hohe Wasserdruck sollte alle Verunreinigungen aus dem Düsenystem entfernen.
2. Entfernen Sie einen der Düsenausgänge, indem Sie die beiden seitlichen Schrauben herausdrehen (siehe Abbildung 19). Biegen Sie eine große Büroklammer in einen Haken (siehe Abbildung 20). Öffnen Sie die mittlere Klappe und überprüfen Sie den Impeller. Möglicherweise befinden sich Haare, eine Schnur oder ein kleiner Zweig im Impeller. Entfernen Sie die Verunreinigung mit der Büroklammer (siehe Abbildung 21).

B. Das Gerät pumpt kein Wasser:

1. Überprüfen Sie, ob der elektrische Anschluss funktioniert.
2. Stellen Sie sicher, dass das Kabel in das Netzteil eingesteckt ist.
3. Überprüfen Sie die Sicherung im Netzteil und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
4. Überprüfen Sie, ob das Kabel beschädigt ist.

C. Das Gerät saugt nicht richtig oder überhaupt nicht:

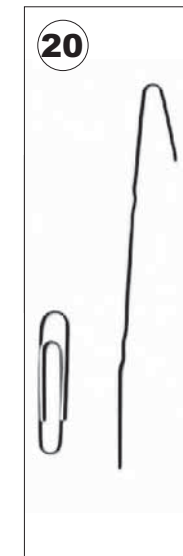
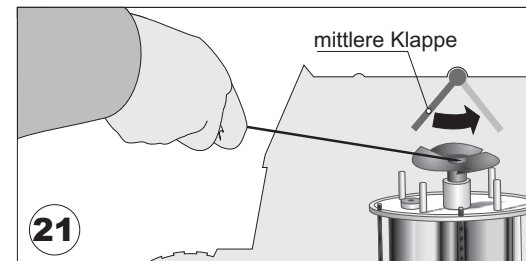
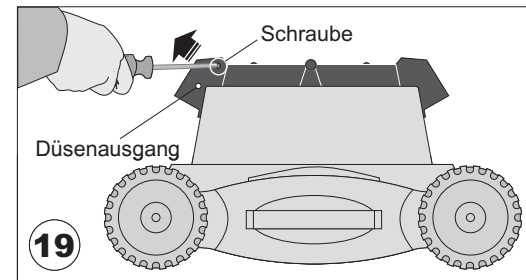
1. Überprüfen Sie, ob der Filterbeutel sauber ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Ansaugventilklappen an der Unterseite des Reinigungsgeräts nicht blockiert sind und Wasser sowie Fremdkörper einlassen.

D. Das Gerät reinigt nicht dem gesamten Pool:

1. Stellen Sie sicher, dass die Rollen nicht durch Haare oder andere Verunreinigungen blockiert werden.
2. Überprüfen Sie, ob der Filterbeutel sauber ist.

E. Schwimmkabel und verdrehtes Kabel

1. Das Gerät kann die meisten oberirdischen Pools reinigen. Die Form von manchen Pools kann verursachen, dass sich das Kabel verdreht oder verheddert, da das Reinigungsgerät einem systematischen kreisförmigen Schema folgt.



ITALIANO

Egregio cliente,

La ringraziamo per avere scelto il nostro Depuratore Jet per la pulizia della sua piscina. Ci auguriamo che le faccia piacere utilizzare il suo nuovo depuratore Jet per il mantenimento della sua piscina per molti anni a venire.

Il Jet Unit è l'unico depuratore per piscine completamente automatico dotato di un sistema potente di propulsione a getto. Prima di incominciare a usare il depuratore la invitiamo a dedicare qualche minuto a un'attenta lettura delle Istruzioni di funzionamento. La ringraziamo nuovamente per avere scelto il nostro depuratore Jet.

NON NUOTARE IN PISCINA MENTRE IL DEPURATORE È IN FUNZIONE

- | | |
|---|---|
| 1. fusibile | 9. corpo del depuratore |
| 2. spina del cavo del trasformatore | 10. ruota |
| 3. trasformatore 230 V ~ 50Hz | 11. maniglia |
| 4. interruttore ON/OFF | 12. piastra laterale |
| 5. presa | 13. alloggiamento della valvola del getto |
| 6. interruttore di controllo dimensioni piscina (I/O) | 14. ugello getto |
| 7. spina del cavo galleggiante | 15. spina di bloccaggio |
| 8. cavo galleggiante | |

AVVERTENZA:

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e metterle da parte per farvi riferimento in seguito.

Ottemperare a tutte le avvertenze e istruzioni segnate sull'alimentatore di corrente e sul depuratore.

Tenere l'alimentatore di corrente al riparo dalla pioggia o da pozzanghere d'acqua.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore di corrente fornito con il depuratore. In caso di domande rivolgersi al proprio rivenditore locale o centro di servizio.

L'apparecchio deve venire alimentata mediante un dispositivo per corrente residua (DCR) che abbia una corrente residua di funzionamento misurata che non superi 30 mA.

Il collegamento con il circuito di corrente principale deve essere a norma delle disposizioni locali e nazionali relative agli impianti di circuiti elettrici (codice elettrico).

Non usare l'alimentatore di corrente nel caso in cui:

(1) Il cavo di alimentazione sia danneggiato o logoro.

(2) L'alimentatore di corrente sia caduto nella piscina o sia stato esposto a pioggia intensa.

(3) L'alimentatore di corrente presenta una presa rotta.

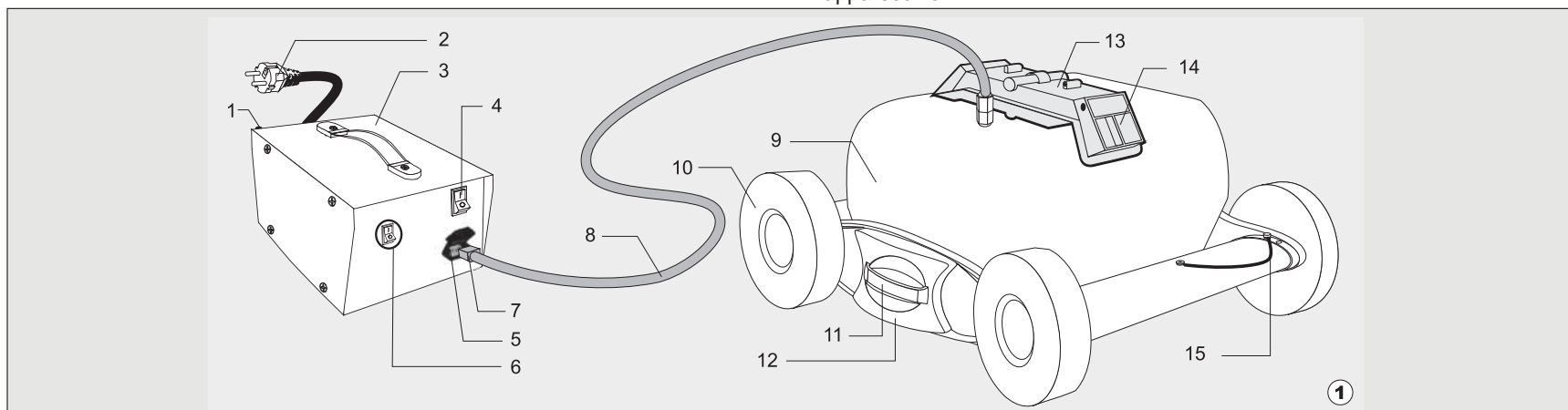
Rivolgersi al proprio rivenditore o centro di servizio autorizzati per assistenza.

Non tentare di riparare l'alimentatore o il cavo di corrente se danneggiati o rotti.

Contattare il proprio rivenditore o centro di servizio autorizzati.

Un uso inappropriato dell'apparecchio potrebbe comportare una perdita di lubrificante.

La pompa non è idonea ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenze, tranne nel caso che esse vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza oppure abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. I bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio



Istruzioni di funzionamento

Il nuovo depuratore automatico per piscina contiene:

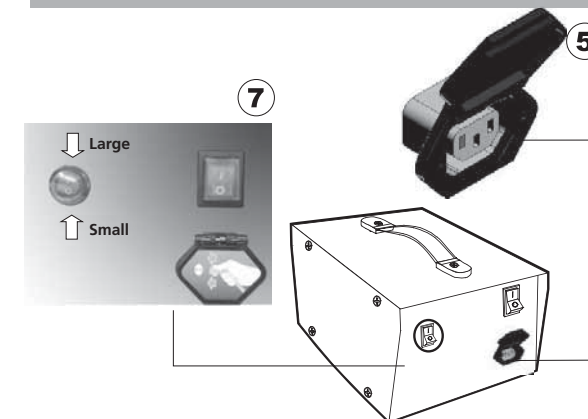
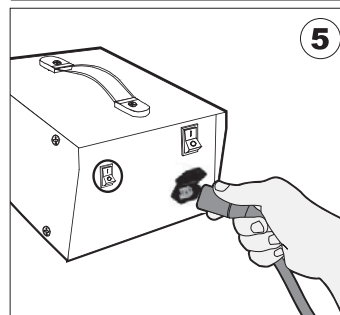
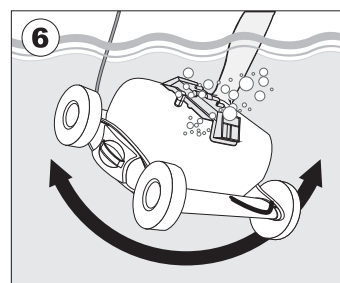
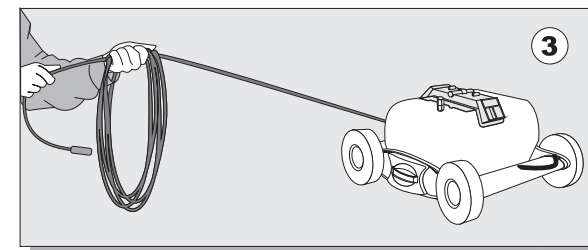
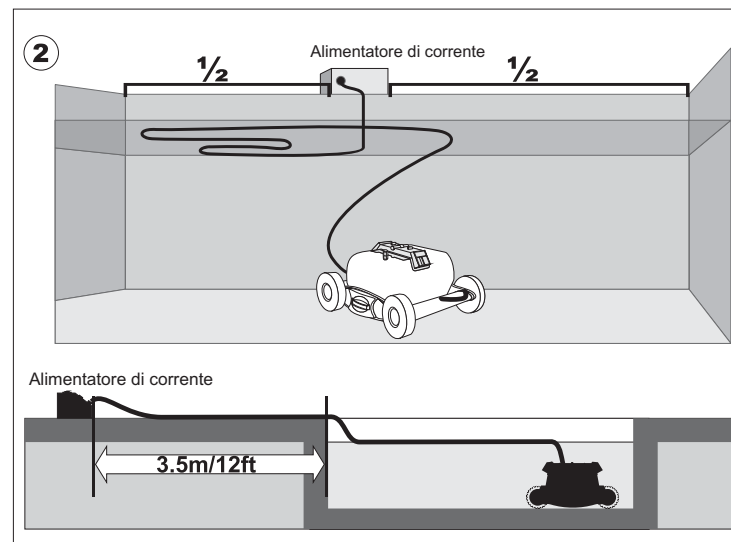
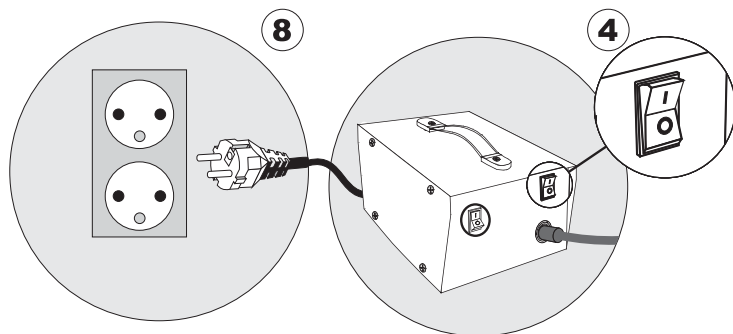
- A. Depuratore automatico per piscina dotato di cavo galleggiante
- B. Alimentatore di corrente (trasformatore)

Leggere attentamente tutto il Manuale prima di azionare il depuratore per piscina.

1. Collocare l'alimentatore di corrente (trasformatore) non inferiore a 3,5 metri (12 piedi) dalla piscina (vedere fig. 2)
2. Srotolare il cavo (vedere fig. 3)
3. Assicurare che l'interruttore di corrente sia in posizione "OFF" (SPENTO) (vedere figura 4).
4. Inserire il cavo nella presa di alimentazione (vedere fig. 5):
5. Immergere il depuratore nell'acqua inclinandolo su un lato e quindi sull'altro per consentire all'aria eventualmente intrappolata di fuoriuscire dal corpo del depuratore. Lasciare scivolare il depuratore sul fondo della piscina (vedere fig. 6) Posare il cavo autoflottante sulla superficie dell'acqua nel modo più regolare possibile e assicurarsi che il cavo non sia ingarbugliato o piegato.
6. Premere l'interruttore „I“ per piscine di dimensioni maggiori, „O“ per piscine di dimensioni ridotte (illustrazione 7).
7. Inserire il cavo del trasformatore nella presa tripolare a terra da 230V (illustrazione 8).
8. Azionare il trasformatore.

IMPORTANTE: assicurarsi di conservare adeguatamente il depuratore in locali a temperatura tra 10 e 40 gradi Celsius (50-140 gradi Fahrenheit) per proteggere il motore, i componenti di plastica e le tenute. L'inosservanza di tale norma comporterà l'annullamento della garanzia sul prodotto.

ATTENZIONE: non accendere il depuratore per piscina (girando l'interruttore su "ON") se non è completamente immerso nell'acqua. Il funzionamento del depuratore fuori dall'acqua causa immediati danni gravi al prodotto e comporta l'annullamento della garanzia. Lasciare il depuratore nella piscina per 15-20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia per consentire ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il depuratore sempre immerso nella piscina. Ricordare sempre di spegnere l'alimentazione di corrente portando l'interruttore su "OFF" e staccando la spina dalla presa prima di estrarre il depuratore dalla piscina.



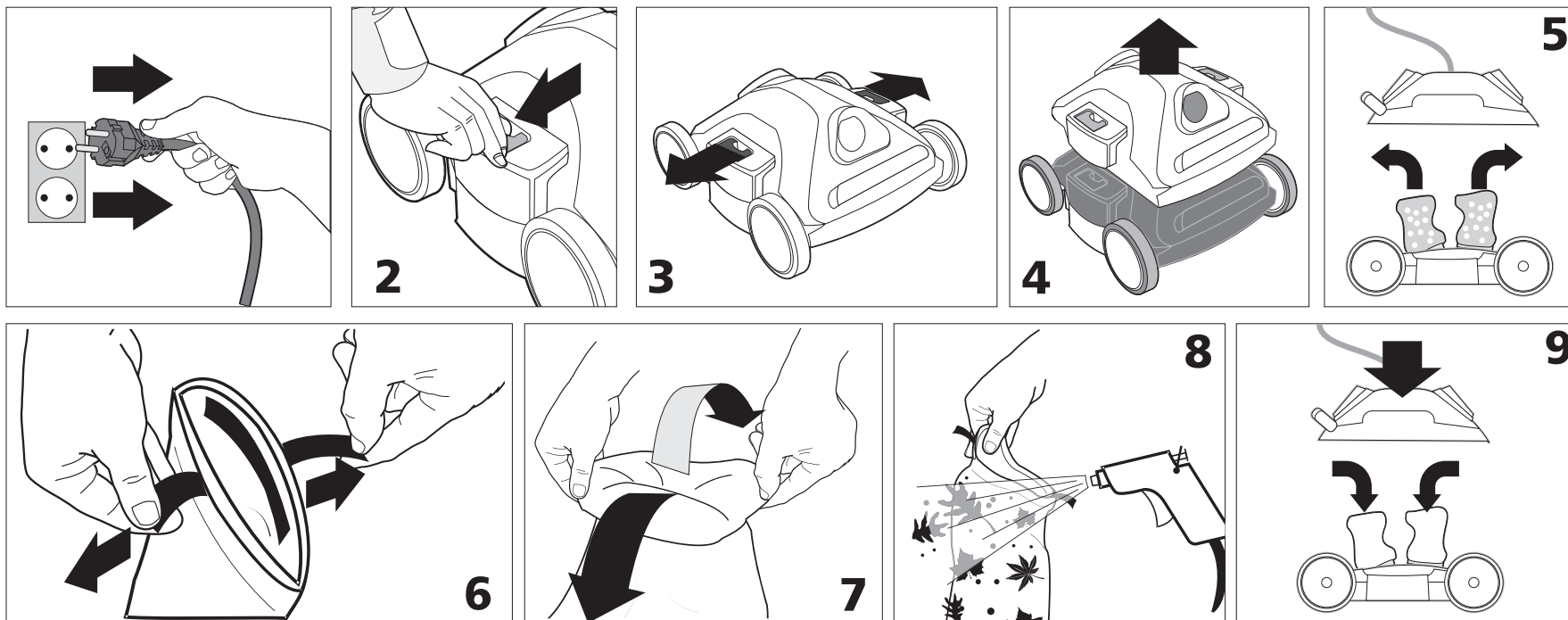
CICLO DI PULIZIA

Il ciclo di pulizia del depuratore ha una durata di due ore. Dopo due ore di funzionamento il depuratore si disattiva automaticamente per mezzo del timer integrato nell'apparecchio. In alcuni casi la piscina può essere pulita in meno di due ore, in altri casi due ore non sono sufficienti. Le dimensioni e la forma della piscina e la quantità di detriti contenuti determinano il tempo totale di pulizia. Quando il depuratore rallenta e inverte costantemente direzione prima di raggiungere le pareti della piscina è giunto il momento di pulire o sostituire il sacchetto del filtro.

Manutenzione del sacchetto del filtro

PULIRE IL SACCHETTO DEL FILTRO DOPO OGNI CICLO DI PULIZIA

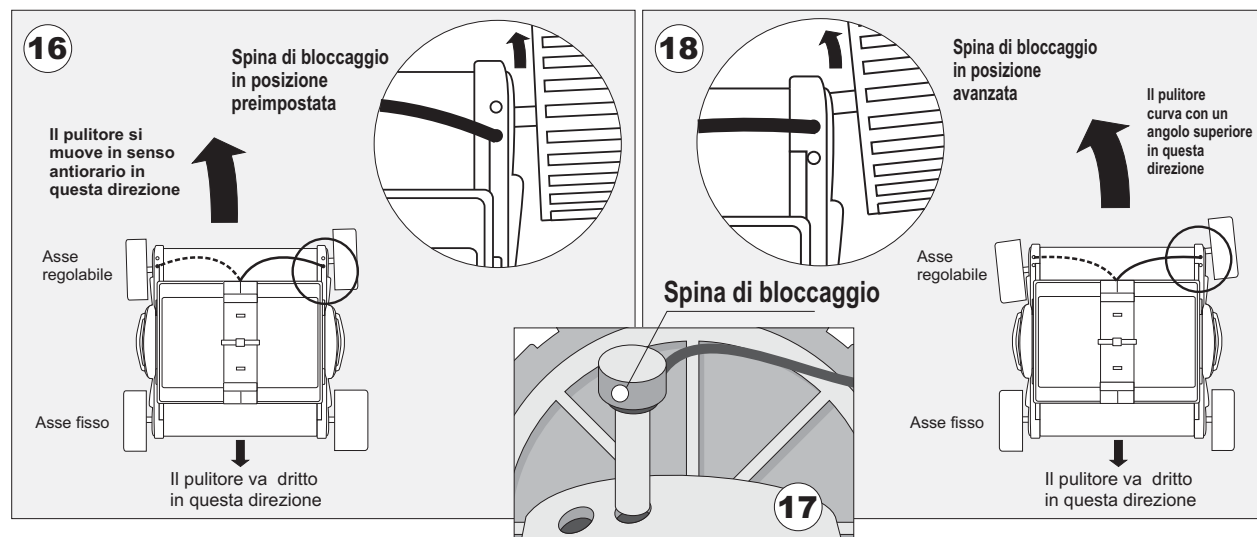
- Disconnettere l'alimentatore dall'alimentazione di corrente (illustrazione 1). Accertarsi che la spina non si bagni.
- Quando il pulitore si trova nella piscina, tirare con cautela il cavo fino a poter raggiungere l'impugnatura. Estrarre l'unità dalla piscina utilizzando l'impugnatura posizionata sul lato o il cilindro (non il cavo), non prima che la maggior parte dell'acqua sia defluita dal pulitore.
- Posizionare il pulitore su una superficie piana e pulita e rimuovere la copertura superiore (illustrazioni 2, 3 e 4).
- Rimuovere il sacchetto del filtro dal fermo, rigirare il sacchetto dall'interno verso l'esterno e pulire lo sporco e i residui con una canna da giardino o in un recipiente (illustrazioni 5, 6, 7 e 8). Strizzare il sacchetto con cautela, fino a che l'acqua non sia pulita. È possibile lavare il sacchetto anche a freddo in lavatrice **SENZA DETERSIVI**.
- Fissare nuovamente il sacchetto nel fermo e collocare la copertura superiore sull'alloggiamento (illustrazione 9). Premere la copertura verso il basso fino a che le linguette di fissaggio non siano tornate in posizione.



IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI PULIZIA

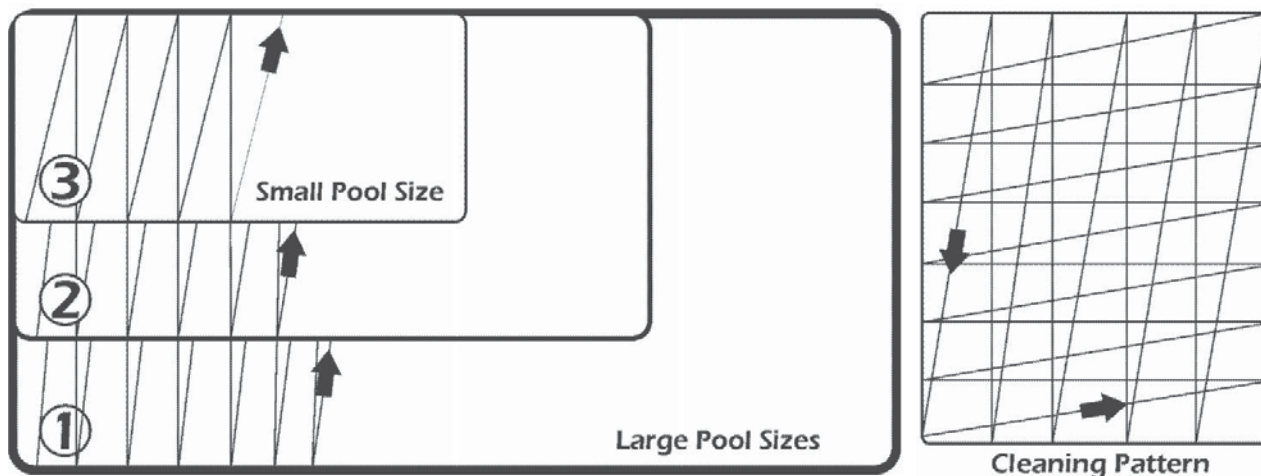
Il depuratore Jet è preimpostato per esplorare e pulire la maggior parte di piscine di lunghezza tra 24m e 27m (tra 70 e 80 piedi). Il depuratore Jet è impostato dalla fabbrica con l'impostazione illustrata nella fig. 16 con un spina di bloccaggio su entrambe i lati. Il depuratore Jet pulirà la piscina in modo sistematico e con percorsi regolari.

Una volta che il depuratore Jet ha completato il ciclo di pulizia, estrarre il depuratore dalla piscina e trasferire le spine di bloccaggio dal lato destro dell'apparecchio su quello sinistro e viceversa. La volta successiva che si usa il depuratore Jet, l'apparecchio di pulizia pulirà la piscina con un movimento inverso per assicurare una pulizia completa di tutta la superficie.



REGOLARE IL DEPURATORE PER LA PROPRIA PISCINA

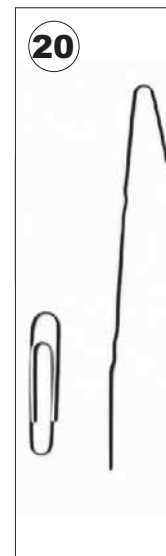
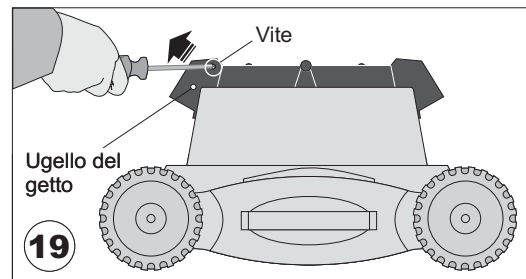
Il depuratore impiega un andamento di pulizia sistematico che gli consente di percorrere la piscina avanti e indietro in percorsi che si sovrappongono. Il depuratore può venire utilizzato per pulire una varietà di piscine dalle dimensioni diverse, da quelle piccole a quelle molto grandi e prima del primo uso occorre impostarlo in base alle dimensioni della propria piscina. Per regolare il depuratore usare il spina di bloccaggio dell'assale (fig. 17). Ci sono due perni di blocco permanentemente collegati all'apparecchio mediante una funicella; per la maggior parte di applicazioni è sufficiente solo un spina di bloccaggio. Per piscine molto grandi occorre installare un spina di bloccaggio addizionale (situato nell'alloggiamento della valvola dei getti). Seguire le illustrazioni per la configurazione del perno per le dimensioni della propria piscina (fig.18).



LOCALIZZAZIONE E RISOLUZIONE GUASTI:

A. L'apparecchio non inverte direzione:

1. Prendere un tubo flessibile da giardino e spruzzare acqua nell'apertura dell'alloggiamento delle valvole; l'acqua ad alta pressione dovrebbe rimuovere qualsiasi detrito dal sistema della valvola del getto.
2. Rimuovere uno degli ugelli del getto svitando le due viti laterali (fig. 19). Piegare una comune graffetta da disegno "gigante" formando un uncino come illustrato (fig. 20). Premere il deflettore centrale per aprirlo e guardare all'interno della ventola; usare la graffetta per agganciare o sbloccare i detriti ed eliminarli (fig. 21).

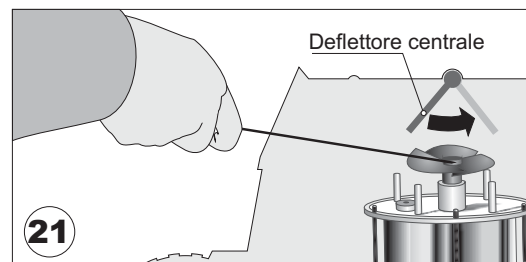


B. L'apparecchio non pompa acqua:

1. Controllare se arriva corrente alla presa.
2. Controllare che il cavo sia inserito nella presa di corrente.
3. Controllare il fusibile dell'alimentatore e sostituirlo se necessario.
4. Controllare che il cavo non presenti tagli o danneggiamenti.

C. L'apparecchio non pompa bene o non pompa affatto:

1. Controllare che il sacchetto del filtro sia privo di detriti.
2. Controllare che i deflettori della valvola di aspirazione sul fondo del depuratore non siano intasati per permettere l'ingresso di acqua e detriti.



D. L'apparecchio non copre l'intera piscina:

1. Controllare che il movimento delle ruote sia privo di impedimenti, quali capelli o un accumulo di detriti.
2. Controllare che il sacchetto del filtro sia pulito.

E. Attorcigliamento del cavo galleggiante e soluzione

1. Il depuratore è stato progettato per pulire la maggior parte delle piscine fuori terra. Alcune forme di piscina possono causare l'attorcigliamento del cavo o il suo impigliamento in quanto il depuratore opera in un percorso circolare sistematico.

Estimado cliente:

Gracias por escoger el Jet Unit para limpiar su piscina. Esperamos que disfrute de su nuevo Jet Unit para mantener limpia su piscina en los años que vienen.

El Jet Unit es el único limpiador robótico de piscinas totalmente automático que cuenta con un potente sistema de propulsión a chorro. Antes de empezar a usar el limpiador, lea atentamente las instrucciones de uso. Nuevamente, gracias por escoger el Jet Unit.

NO ENTRE EN LA PISCINA MIENTRAS EL LIMPIADOR ESTÉ EN USO

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. fusible | 8. cable flotante |
| 2. enchufe del cable del transformador | 9. cuerpo |
| 3. transformador 230 V ~ 50Hz | 10. rueda |
| 4. interruptor de ENCENDIDO/APAGADO de la corriente | 11. asa |
| 5. enchufe hembra | 12. placa lateral |
| 6. interruptor de control tamaño de la piscina (I/O) | 13. caja de la válvula de chorro |
| 7. enchufe del cable flotante | 14. salida del chorro |
| | 15. clavija de seguridad |

ADVERTENCIA

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y consérvelas como referencia para el futuro.

Siga todas las advertencias e instrucciones indicadas en la fuente de poder y en el limpiador.

No exponga la fuente de poder a las lluvias intensas ni la deje sobre charcos de agua. Sólo use la fuente de poder incluida con el limpiador. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con su distribuidor local o centro de servicio.

La unidad debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operacional nominal que no sobrepase los 30 mA.

La conexión con el circuito derivado debe ser coherente con las regulaciones de cableado (códigos eléctricos) nacionales y locales.

No use la fuente de poder si:

(1) El cable de alimentación está dañado o desgastado.

(2) La fuente de poder se ha caído a la piscina o ha estado expuesta a una lluvia intensa.

(3) Si el enchufe hembra en la fuente de poder está estropeado.

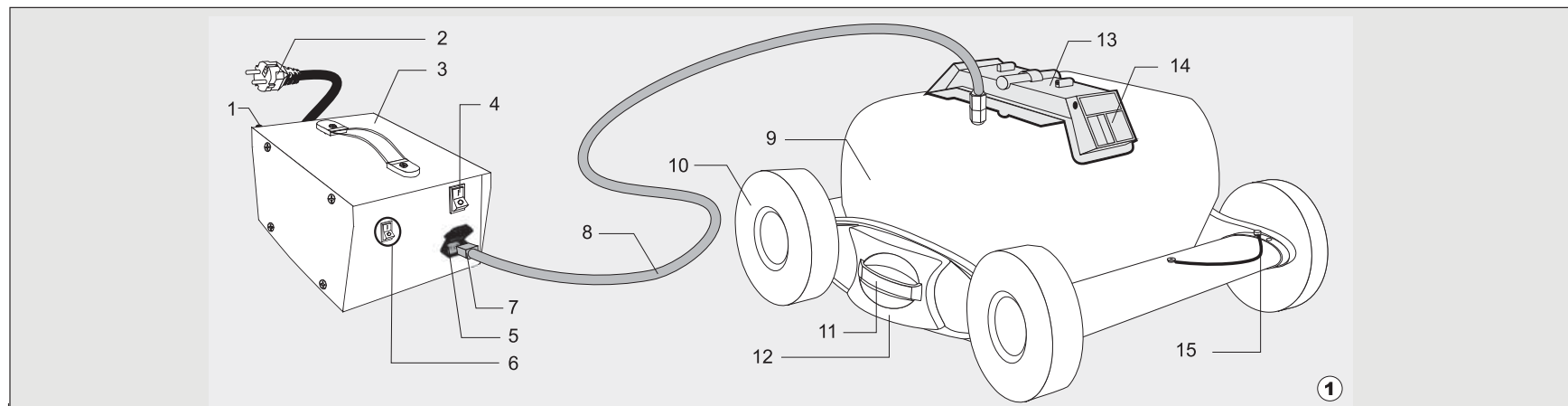
Para recibir ayuda, consulte con su distribuidor o centro de servicio calificado.

No intente reparar las fuentes de poder ni los cables de alimentación rotos.

Comuníquese con su distribuidor o centro de servicio.

El uso incorrecto de esta unidad puede causar el goteo de lubricantes.

Esta bomba no es adecuada para ser usada por personas (inclusive niños) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida, o con falta de experiencia o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de la seguridad o hayan recibido instrucciones para usar el aparato. Deben vigilarse los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.



Instrucciones de uso

Su nuevo limpiador automático de piscinas incluye:

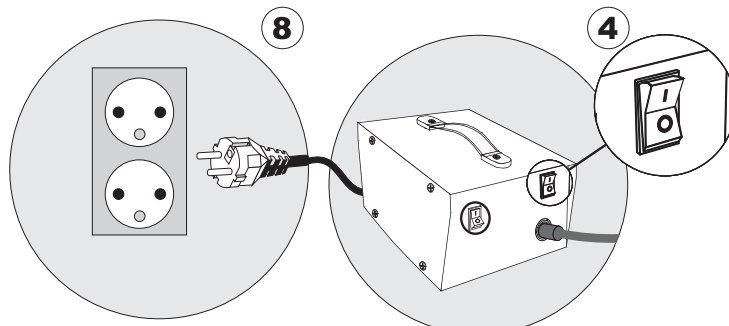
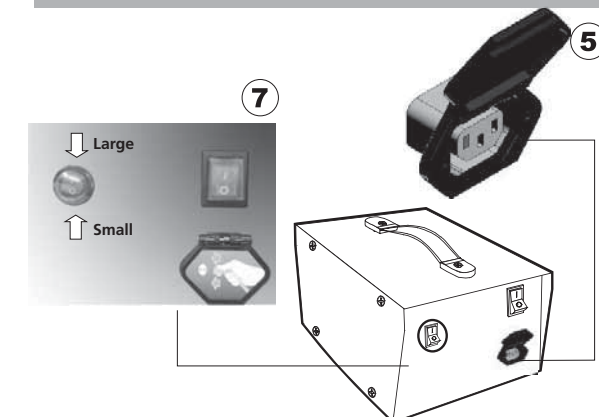
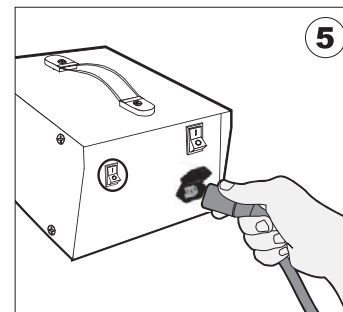
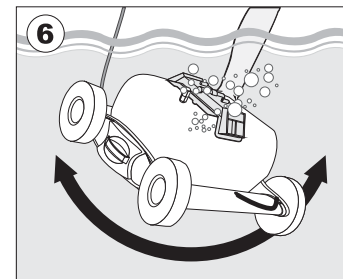
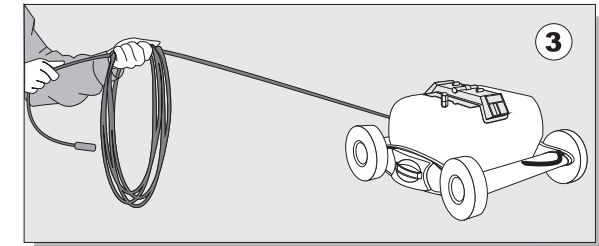
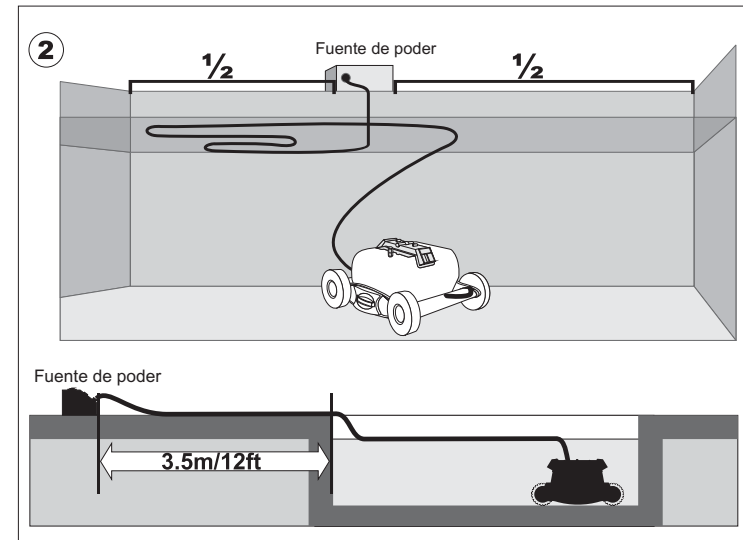
- A. Limpiador robótico de piscinas y cable flotante
- B. Fuente de poder (transformador)

Lea este manual completamente antes de usar su limpiador de piscinas.

1. Coloque la fuente de poder (transformador) a una distancia de 3,5 metros de la piscina como mínimo. (ver figura 2). 2. Desenrosque el cable (ver figura 3).
3. Asegúrese de que el interruptor de la fuente de poder esté en la posición de APAGADO (ver figura 4). 4. Conecte el cable al enchufe hembra en la fuente de poder (ver figura 5).
5. Sumerja la unidad en el agua. Mueva la unidad de lado a lado en el agua para permitir que el aire dentro se escape, y deje que el limpiador se hunda hasta el fondo de la piscina (ver figura 6). Ponga el cable flotante lo más uniformemente posible sobre la superficie del agua y asegúrese de que éste no se enrede o se doble.
6. Pulse el interruptor „I“ para piscinas grandes o el interruptor „O“ para piscinas más pequeñas (ver figura 7)
7. Enchufe el cable del transformador en el tomacorriente tripolar, con puesta a tierra, de 230 V (ver figura 8)
8. Conecte el transformador.

IMPORTANTE: Siempre guarde el limpiador en un lugar adecuado a una temperatura de entre 10 a 40 grados centígrados para proteger el motor, el plástico y las juntas. Si no sigue estas instrucciones, podría hacer que la garantía quede anulada.

PRECAUCIÓN: No ENCIENDA el limpiador de piscinas hasta que esté completamente sumergido en el agua. Si usa el limpiador fuera del agua, podría dañarlo inmediatamente, lo que anularía la garantía. Después del ciclo de limpieza, deje el limpiador dentro de la piscina por 15 a 20 minutos para permitir que los motores se enfrien adecuadamente. No deje el limpiador dentro de la piscina permanentemente. Siempre recuerde APAGAR la fuente de poder y desconectarla de la toma de corriente antes de sacar el limpiador de la piscina.



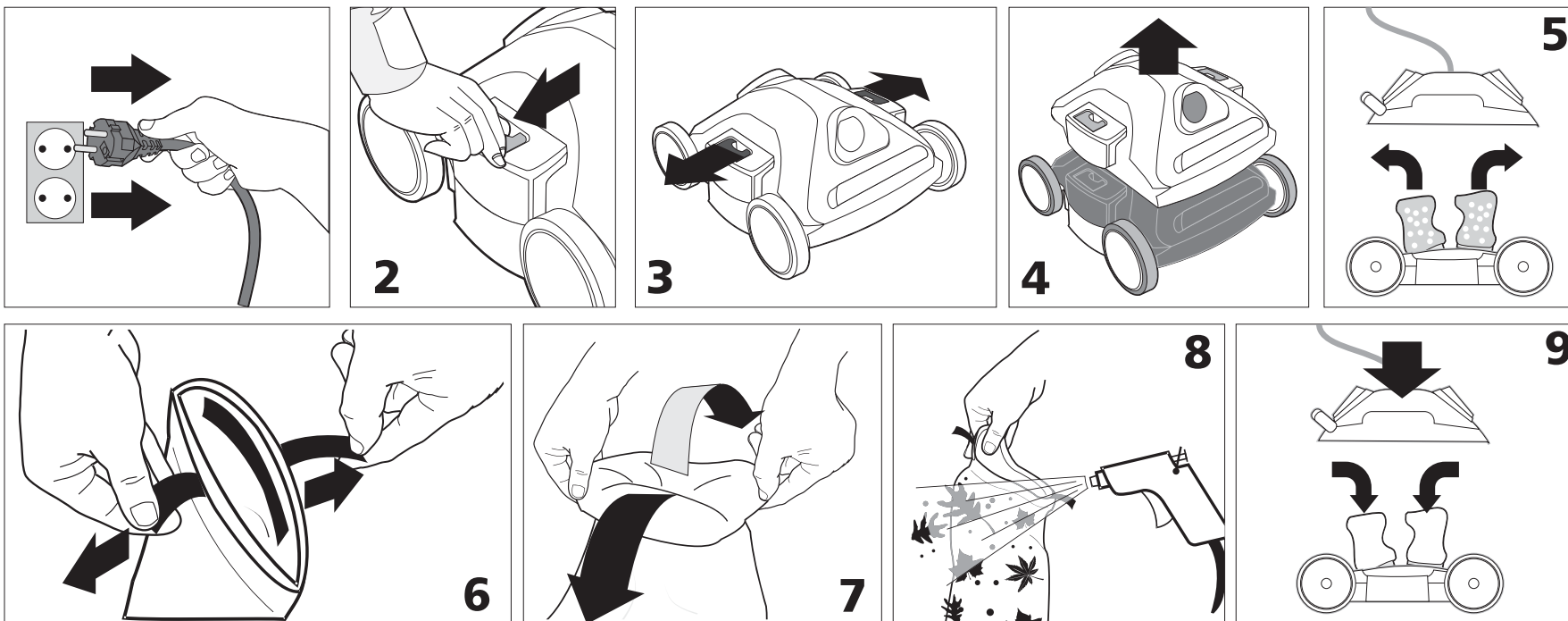
CICLO DE LIMPIEZA

El ciclo de limpieza del limpiador dura dos horas. Después de dos horas de funcionamiento, el limpiador se apagará automáticamente mediante un temporizador integrado dentro de la unidad. En algunos casos, las piscinas quedan limpias en menos de dos horas y a veces este tiempo no es suficiente. El tamaño y la forma de la piscina, así como la cantidad de residuos en ella, determinarán el tiempo total de limpieza. Cuando el limpiador empiece a trabajar de forma lenta o cambie de dirección continuamente antes de llegar al extremo de la piscina, está indicando que es hora de cambiar o limpiar la bolsa de filtro.

Mantenimiento de la bolsa de filtro

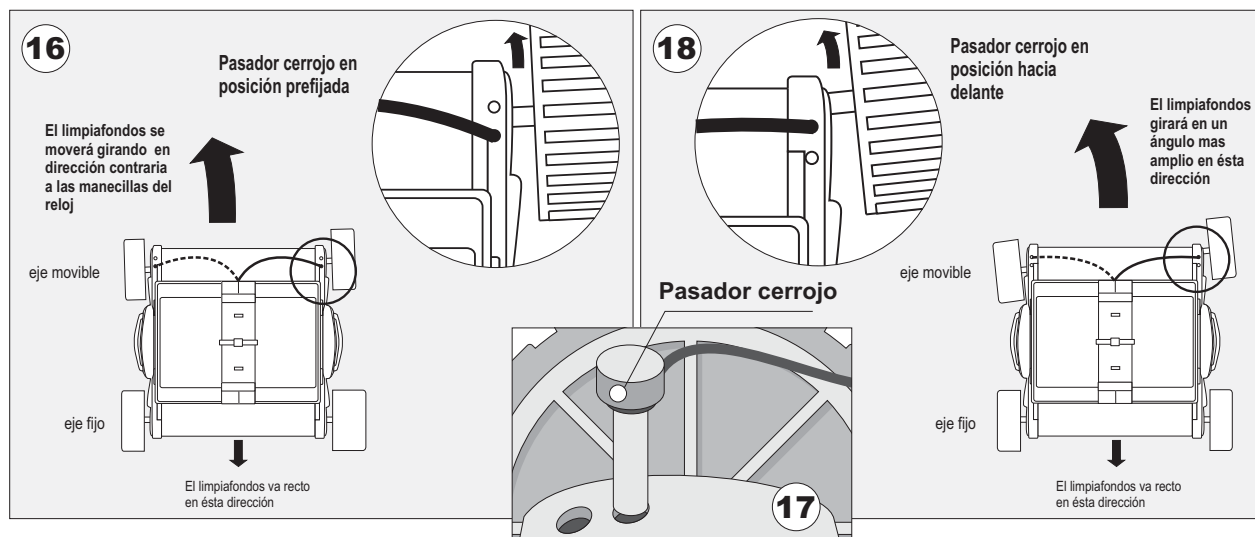
LIMPIE LA BOLSA FILTRANTE DESPUÉS DE CADA CICLO DE LIMPIEZA

- Desenchufe el módulo de alimentación del tomacorriente (ver figura 1). Asegúrese de que el conector no se moje.
- Si el limpiador está en la piscina, tire del cable cuidadosamente hasta que la empuñadura esté al alcance. Retire el limpiador de la piscina cogiéndolo por la empuñadura lateral o por el tambor (no por el cable) una vez que la mayor parte del agua se haya escurrido del limpiador.
- Coloque el limpiador sobre una superficie lisa y limpia y quite la tapa superior (ver figuras 2, 3 y 4).
- Quite la bolsa filtrante de los dispositivos de retención, dele la vuelta a la bolsa del interior hacia el exterior y elimine todos los ensuciamientos con una manguera de jardín o en un depósito (ver figuras 5, 6, 7 y 8). Exprima la bolsa cuidadosamente hasta que el agua salga clara. Usted también puede poner la bolsa en la lavadora con agua fría y SIN DETERGENTE.
- Fije la bolsa de nuevo en los dispositivos de retención y monte de nuevo la tapa superior en la carcasa (ver figura 9). Presione la tapa hacia abajo hasta que encaje en las bridas de bloqueo.



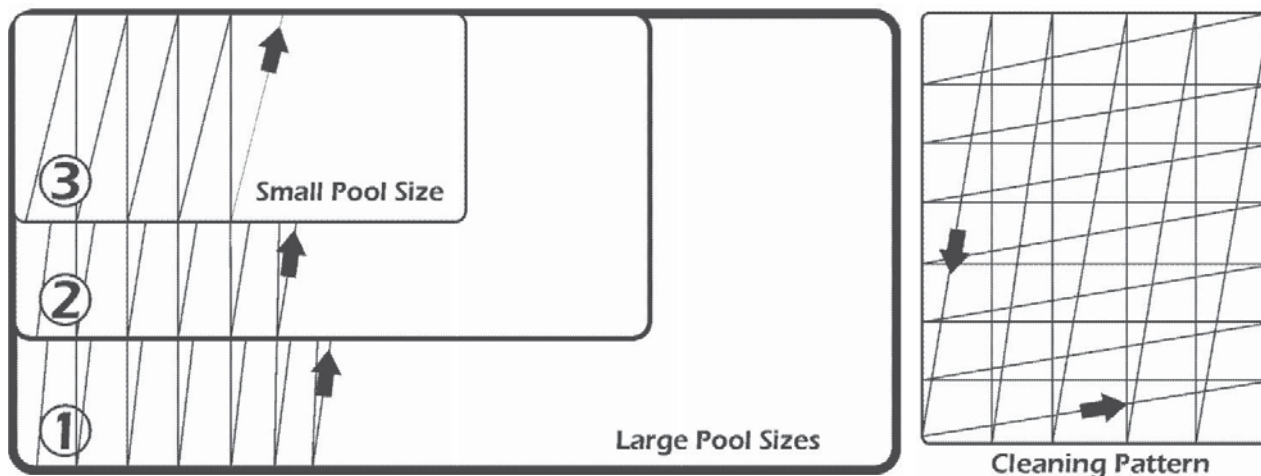
CONFIGURACIÓN DEL PATRÓN DE LIMPIEZA

Su limpiador de piscinas a chorro está preconfigurado para recorrer y limpiar la mayoría de piscinas de 24 hasta 27 metros de largo. El limpiador a chorro está diseñado desde la fábrica como se muestra en la figura 16, con una clavija de seguridad instalada a cada lado. El limpiador puede limpiar su piscina sistemáticamente en un patrón constante. Cuando el limpiador a chorro termine el ciclo de limpieza, extráigalo de la piscina y transfiera las clavijas de seguridad del lado derecho de la unidad hacia el lado izquierdo (o viceversa). Cuando vuelva a usar el limpiador a chorro, el aparato limpiará la piscina en un patrón contrario. Esto permitirá que el limpiador pueda limpiar la piscina en su totalidad.



AJUSTE DEL LIMPIADOR PARA CADA PISCINA EN PARTICULAR

El limpiador de piscinas usa un patrón de limpieza sistemático que le permite avanzar y retroceder en patrones que se superponen. Puede usar el limpiador con piscinas de diferentes tamaños, desde las pequeñas hasta las más grandes. Antes de usarlo por primera vez, deberá configurar el limpiador para su piscina. Use la **clavija de seguridad** del eje para ajustar el limpiador (fig. 17). Hay dos clavijas de seguridad permanentemente unidas a la unidad mediante un cable. Para la mayoría de usos solo se necesita una clavija de seguridad. Con piscinas que son muy grandes, necesitará colocar una clavija de seguridad adicional (ubicada en la caja de la válvula de chorro). Utilice la imagen de la configuración de la clavija que corresponde al tamaño de su piscina (fig. 18).



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

A. No cambia de dirección:

1. Con una manguera, rocíe agua a la caja de la válvula directamente a cada una de las aberturas. El chorro de alta presión eliminará cualquier residuo que pueda quedar en el sistema de la válvula.
2. Extraiga una de las salidas del chorro; para hacerlo, saque los dos tornillos laterales (fig. 19). Use un clip de papel "gigante" para hacer un gancho como se muestra en la figura 20. Empuje la aleta central para abrirla y observe dentro del impulsor. Es normal que encuentre residuos como cabellos, cuerdas o ramitas atrapados dentro del impulsor. Use el clip para atrapar o soltar los residuos y sacarlos (fig. 21).

B. No bombea agua:

1. Revise si la salida de corriente está funcionando.
2. Revise si el cable está conectado a la fuente de poder.
3. Revise el fusible de la fuente de poder; cámbielo si es necesario.
4. Busque posibles cortes o daños en el cable.

C. Aspira poco o nada:

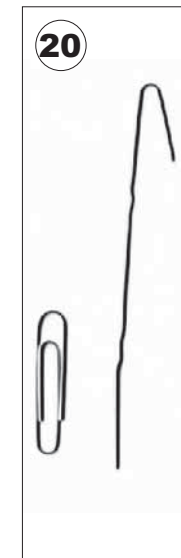
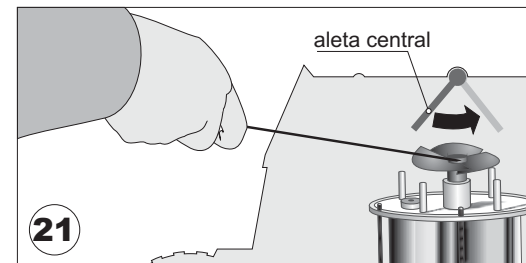
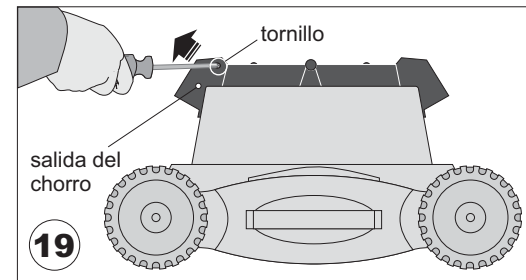
1. Revise si la bolsa de filtro está limpia.
2. Revise si las aletas en la válvula de entrada, en la parte inferior del limpiador, están libres de obstrucciones para permitir la entrada de agua y de residuos.

D. No cubre toda el área de la piscina:

1. Revise si las ruedas pueden moverse libremente sin obstrucciones como cabellos o residuos acumulados.
2. Revise si la bolsa de filtro está limpia.

E. Cuidado del cable flotante y cables enredados:

1. Su nuevo limpiador está diseñado para limpiar la mayoría de piscinas elevadas. La forma de algunas piscinas puede hacer que el cable se enrolle o enrede ya que el limpiador funciona en un patrón circular sistemático.



NEDERLANDE

Beste klant,
Gefeliciteerd met uw aankoop van een zwembadreinigingsapparaat. Wij hopen dat u nog heel veel jaren met veel plezier gebruik zult maken van dit apparaat. Dit reinigingsapparaat is een unieke, volautomatische robotreiniger met een sterk aandrijfsysteem voor de sproeikoppen. Lees voor dat u het reinigingsapparaat voor de eerste keer gebruikt deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Nogmaals hartelijk dank dat u voor ons apparaat gekozen heeft.

ZWEM NIET IN HET ZWEMBAD ALS HET APPARAAT IN GEBRUIK IS.

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. zekering | 9. behuizing |
| 2. transformator-kabelstekker | 10. wiel |
| 3. transformator 230V ~ 50Hz | 11. handgreep |
| 4. netschakelaar aan/uit (ON/OFF) | 12. zijkant |
| 5. stekeraansluiting | 13. sproeiventielbehuizing |
| 6. Bedienknop poolformaat (I/O) | 14. sproeiuitgang |
| 7. stekker voor drijvende kabel | 15. vergrendelingspin |
| 8. drijvende kabel | |

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsrichtlijnen goed door en berg deze goed op zodat u deze later nog eens kunt terug lezen. Houd rekening met de waarschuwingen en aanwijzingen op het bedieningselement en het reinigingsapparaat.

Houd het bedieningselement uit de regen en plaats het nooit in de buurt van plassen. Gebruik alleen het bedieningselement dat u bij dit reinigingsapparaat vindt. Als u nog vragen heeft, neem dan contact op met uw dealer of uw servicecentrum. De stroomvoorziening voor de unit dient via een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA nominale stroom gerealiseerd te worden.

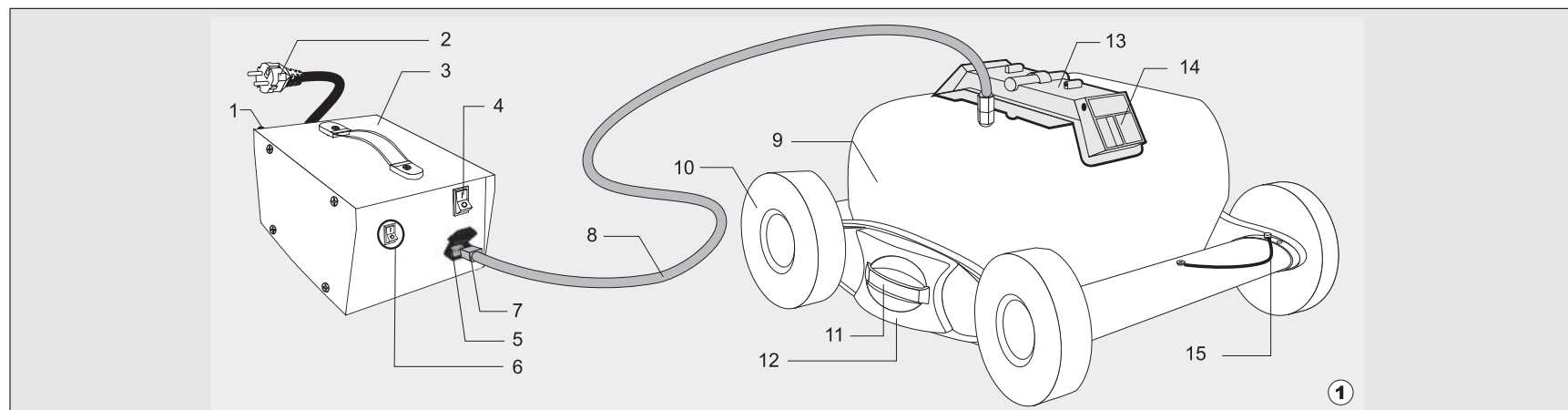
De aansluiting met het stroomcircuit dient te voldoen aan de regionale en nationale regelgeving (elektrocode). Gebruik het bedieningselement niet, als

- 1) de stroomkabel beschadigd of gerafeld is,
- 2) het bedieningselement in het zwembad gevallen is of blootgesteld werd aan zware regenbuien,
- 3) als de stekeraansluiting van het bedieningselement beschadigd is.

Voor meer informatie en hulp kunt u terecht bij uw dealer of bij een gekwalificeerd servicecentrum.

Probeer nooit een beschadigde stroomkabel of een beschadigd bedieningselement zelf te repareren. Neem contact op met uw dealer of het servicecentrum. Verkeerd gebruik van de unit kan leiden tot lekken van smeermiddel.

De pomp is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen en evenmin door personen die geen ervaring met of kennis van het apparaat hebben, tenzij een bevoegd persoon op hun veiligheid let of tenzij ze door een bevoegd persoon gerichte aanwijzingen over het gebruik van het apparaat gekregen hebben. Houd toezicht op kinderen en voorkom dat ze met het apparaat gaan spelen.



Gebruiksaanwijzing

Uw automatische zwembadreiniger bestaat uit:

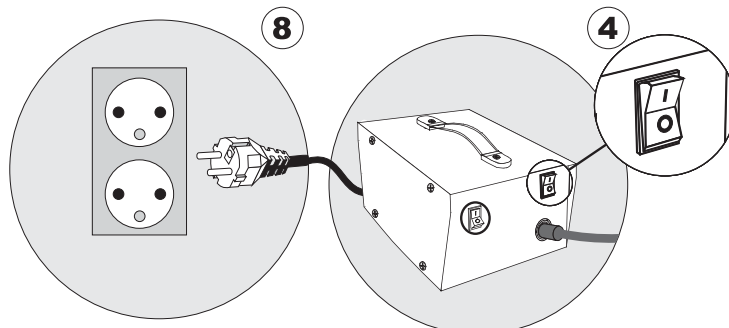
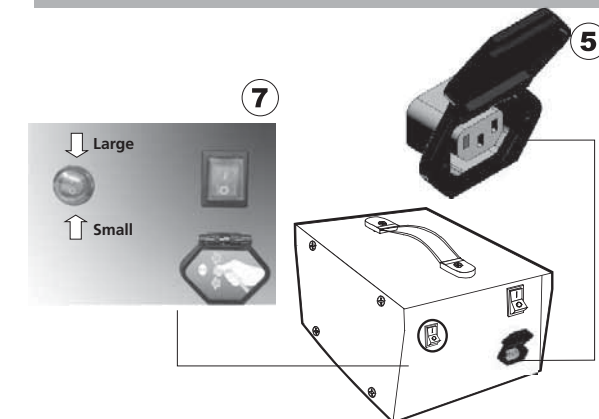
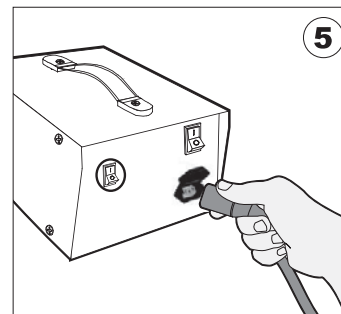
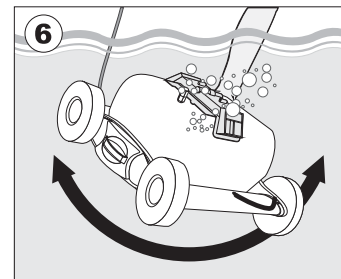
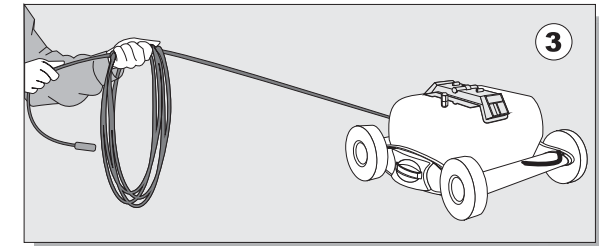
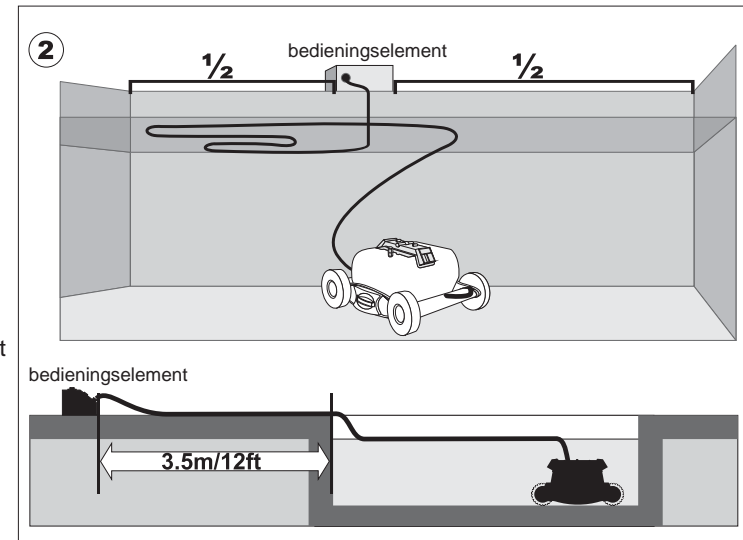
- A. de robotreiniger en de drijvende kabel.
- B. het bedieningselement (transformator)

Lees deze gebruiksaanwijzing goed door voordat u de zwembadreiniger in gebruik neemt.

1. Plaats het bedieningselement (transformator) op een afstand van ten minste 3,5 m van het zwembad (zie afb. 2).
2. Rol de kabel af (zie afb. 3)
3. Controleer of de netschakelaar in de "uit"-positie (OFF) staat. (zie afb. 4).
4. Steek de kabel in de aansluiting van het bedieningselement (zie afb. 5).
5. Laat het reinigungsapparaat in het water zakken. Beweeg het apparaat zijwaarts heen en weer in het water om lucht te verwijderen. Laat vervolgens het reinigungsapparaat tot op de bodem zinken (zie afb. 6). Verspreid de drijvende kabel zo veel mogelijk gelijkmatig over het wateroppervlak en controleer daarbij of de kabel niet in de war of geknikt is.
6. Zet de schakelaar op „I“ voor grote baden of op „O“ voor een kleiner bassin (zie afbeelding 7)
7. Steek de kabel van de transformator in het 3-polige, gearde stopcontact van 230 volt (zie afbeelding 8)
8. Schakel de transformator in.

LET OP: Berg het reinigungsapparaat op in een ruimte met een temperatuur tussen 10 en 40 graden Celsius (50 tot 104 graden Fahrenheit). Hierdoor worden de motor, de kunststof onderdelen en de vergrendeling goed beschermd. Wanneer u zich hieraan niet houdt, vervalt de garantie.

LET OP: Schakel de zwembadreiniger alleen IN (ON), als deze helemaal onder water is. Gebruik van het reinigungsapparaat buiten water leidt direct tot ernstige schade, waardoor de garantie vervalt. Laat het reinigungsapparaat na het einde van een reinigungsacyclus 15 tot 20 minuten in het zwembad, zodat de motor kan afkoelen. Laat echter het reinigungsapparaat niet permanent in het zwembad liggen. Denk eraan dat het bedieningselement uitschakelt (OFF) en loskoppelt, voordat u het reinigungsapparaat uit het zwembad neemt.



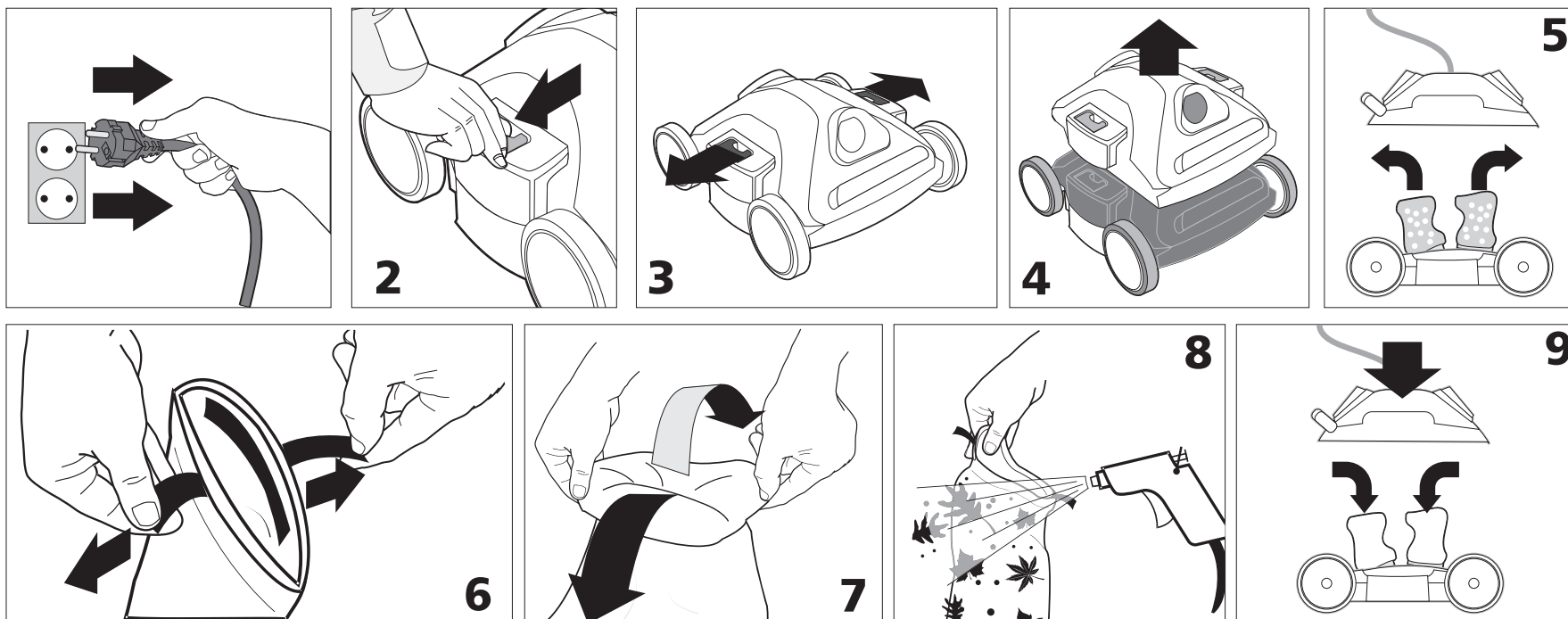
REINIGINGSCYCLUS

De reinigingscyclus duurt twee uur. Na twee uur schakelt de geïntegreerde tijdschakelaar het apparaat automatisch uit. In bepaalde gevallen kan het zwembad in minder dan twee uur gereinigd worden en soms zijn twee uur niet voldoende. De grootte en de vorm, maar ook de mate van vervuiling zijn bepalend voor de vereiste reinigingstijd. Als het reinigingsapparaat langzamer wordt of continu van richting verandert voordat het einde van het zwembad bereikt werd, dient de filterzak gereinigd of vervangen te worden.

Onderhoud van de filterzak

MAAK DE FILTERZAK NA ELKE SCHOONMAAKCYCLUS SCHOON

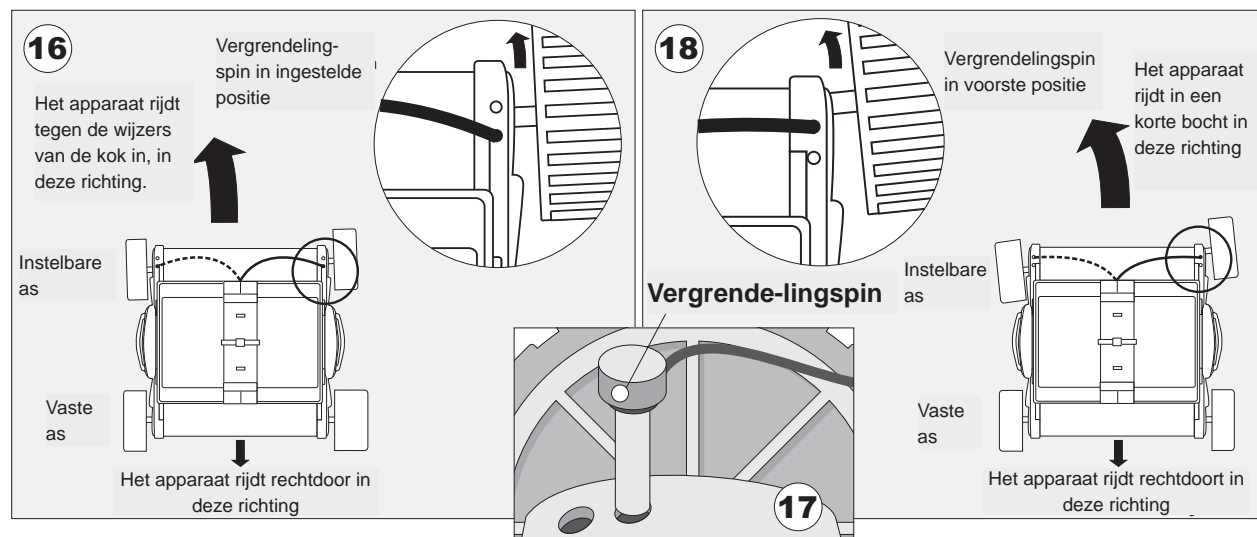
- Koppel de voeding af van het lichtnet (zie afbeelding 1). Zorg er daarbij voor dat de stekker niet nat wordt.
- Wanneer het apparaat zich in het bad bevindt, moet u voorzichtig aan de kabel trekken tot u bij de handgreep kunt. Trek het schoonmaakapparaat met de opzij aangebrachte handgreep of aan de rol (niet aan de kabel zelf) uit het bad, nadat het meeste water uit het apparaat gelopen is.
- Zet het apparaat op een gladde, schone ondergrond en haal het bovenste gedeelte van de behuizing eraf (zie de afbeeldingen 2, 3 en 4).
- Haal de filterzak uit de houders, keer de zak binnenstebuiten en spoel met een tuinslang of in een bak al het vuil eraf (zie de afbeeldingen 5, 6, 7 en 8). Laat de zak met de hand voorzichtig iets naar buiten bollen, tot er geen vuil meer meekomt met het spoelwater. U kunt de zak ook koud ZONDER WASMIDDEL wassen in de machine.
- Breng de zak weer in de houders aan en zet het bovenste gedeelte van de behuizing terug op het apparaat (zie afbeelding 9). Druk dit deel van de behuizing omlaag totdat de lipjes in de vergrendeling vastklikken.



VASTLEGGEN REINIGINGSCYCLUS

De reiniger met sproeiërs is ingesteld voor standaard zwembaden met een lengte van 24 m tot 27 m. De reiniger is in de fabriek aan elke zijde voorzien van een vergrendelingspin (zie afb. 16). Het zwembad wordt op basis van een consistent schema systematisch schoongemaakt.

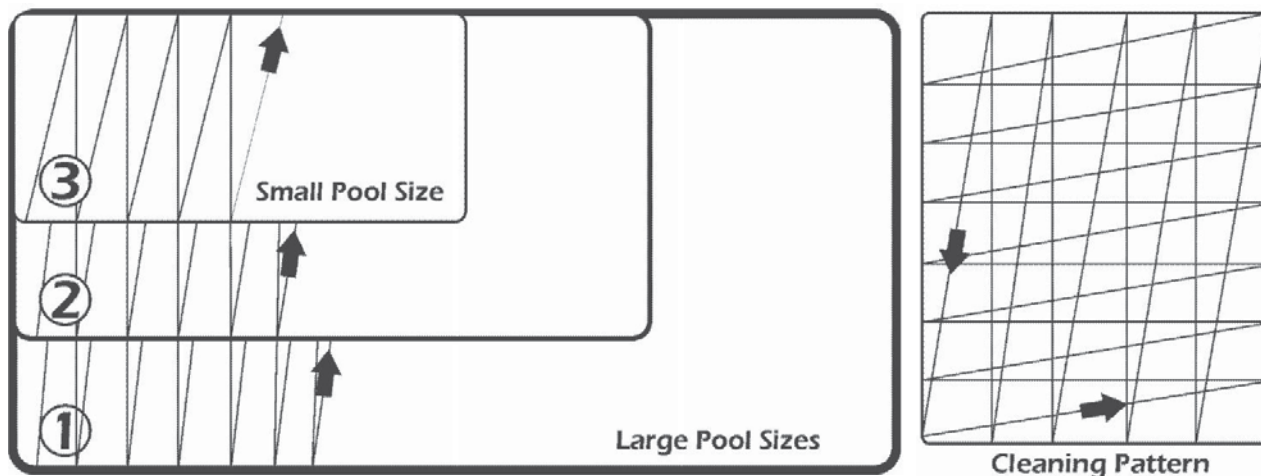
Aan het einde van een reinigingscyclus neemt u het apparaat uit het zwembad en plaats u de vergrendelingspin aan de andere kant van de behuizing, zodat het zwembad ook in de tegenovergestelde richting schoongemaakt wordt. Op deze manier wordt uw zwembad overal goed gereinigd.



AANPASSEN VAN HET REINIGINGSAPPARAAT AAN UW ZWEMBAD

Het reinigingsapparaat volgt een systematisch reinigingschema, waarbij het apparaat in elkaar overlappende lijnen heen en weer beweegt. Het reinigingsapparaat kan gebruikt worden in grote en kleine zwembaden. Voor dat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u het voor uw zwembad in te stellen. Om het apparaat aan te passen aan uw zwembad, gebruikt u de vergrendelingspin (zie afb. 17).

Op het apparaat bevinden zich twee vergrendelingspinnen. Voor de meeste toepassingen is één vergrendelingspin voldoende. Voor heel grote zwembaden dient u een extra vergrendelingspin te gebruiken (op de behuizing van de sproeiërs). In afb. 18 is de configuratie voor vergrendelingspinnen voor zwembaden van diverse groottes weergegeven.



PROBLEEMOPLOSSING:

A. Het apparaat verandert niet van richting:

1. Spuit alle openingen in de sproeierbehuizing met een tuinslang schoon. Door de hoge waterdruk worden alle verontreinigingen uit het sproeisysteem verwijderd.
2. Verwijder een sproeiuitlaat door de twee schroeven opzij los te draaien (zie afb. 19). Buig een grote paperclip om in een haak (zie afb.20). Open de middelste klep en controleer de rotor. Waarschijnlijk zitten er haren, een touwtje of een klein takje in de waaier. Verwijder dit dan met de tot haak gevormde paperclip (zie afb. 21)

B. Het apparaat pompt geen water.

1. Controleer of de elektrische aansluiting functioneert.
2. Controleer of de kabel goed aangesloten is op het bedieningselement.
3. Controleer de zekering in het bedieningselement en vervang deze zekering indien nodig.
4. Controleer of de kabel niet beschadigd is.

C. Het apparaat zuigt niet goed of zuigt helemaal niet.

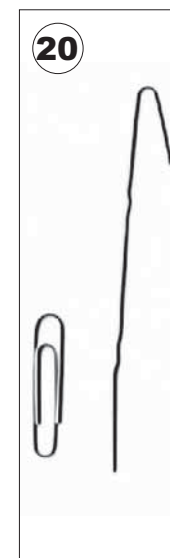
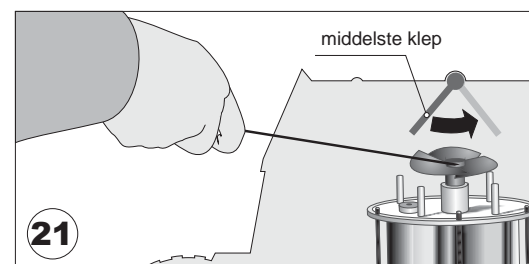
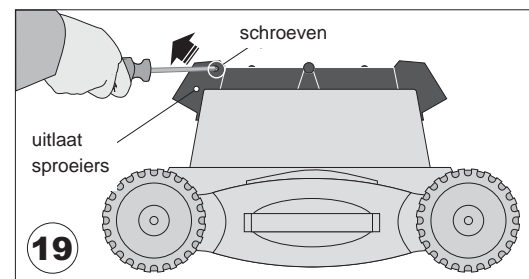
1. Controleer of de filterzak niet beschadigd is.
2. Controleer of de aanzuigkleppen aan de onderkant van het reinigingsapparaat geblokkeerd zijn en water of vreemde deeltjes binnenlaten.

D. Het apparaat reinigt niet het hele zwembad.

1. Controleer of de wielen niet door haar of andere verontreinigingen geblokkeerd worden.
2. Controleer of de filterzak schoon is.

E. Drijvende kabel en kink in de kabel

1. Het apparaat is geschikt voor het reinigen van de meeste bovengrondse zwembaden. De vorm van sommige zwembaden kan ertoe leiden dat de kabel in de war raakt of dat er een knik in de kabel komt daar het reinigingsapparaat een systematisch, cirkelvormig schema volgt.





Robotclean 1

C IPx8

30V~50Hz
max. 135W

AC Cable
12m

Powerbox

C IP24

230V~50Hz
max. 220W

1,5m

ubbink
www.ubbinkgarden.com

Made for
Ubbink Garden BV
Postbus 15
1800 AA Alkmaar
The Netherlands



Art.no.: 7504623

8 711465 046237

ubbink
www.ubbinkgarden.com

(D) / (A) **Ubbink Garten GmbH**
Hindenburgstraße 19
D - 46395 Bocholt
Tel.: 0049 - (0)28 71 - 293 51 - 0
Fax: 0049 - (0)28 71 - 293 51 - 29
E-Mail: info@outsideliving.com

(NL) **Outside Living Industries
Nederland B.V.**
Postbus 15
NL - 1800 AA Alkmaar
Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. verkoop: 0031 - (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 - (0)72-5 671 671
Fax: 0031 - (0)72 5 671 673
E-Mail: verkoop@outsideliving.com

(Export) **Outside Living Industries
Nederland B.V.**
Postbus 15
NL - 1800 AA Alkmaar
Berenkoog 87
NL - 1822 BN Alkmaar
Tel. Sales: 0031 - (0)72-5 671 661
Tel.: 0031 - (0)72-5 671 671
Fax: 0031 - (0)72 5 671 673
E-Mail: sales@outsideliving.com

(F) **Outside Living Industries
France SARL**
17, Rue de la Baignerie
F - 59000 Lille
Tel. adv.: 0033 - (0)3-20 17 93 93
Fax adv.: 0033 - (0)3-20 17 93 94
E-Mail: adv@outsideliving.com

(B) / (L) **Outside Living Industries
BeLux BVNR**
Wondelgemkaai 10
B - 9000 Gent
Tel.: +32-(0)9-254 45 45
Fax.: +32-(0)9- 254 45 40
E-Mail: uvf@outsideliving.com

